

# ***Portable MiniDisc Recorder***

---

Manual de instruções \_\_\_\_\_ **PT**

Manual de instrucciones \_\_\_\_\_ **ES**



**MDLP**



***MZ-R501/R501PC/R501DPC***

## **CUIDADO**

**Para evitar riscos de incêndio ou de descargas eléctricas, não exponha o aparelho à chuva ou à humidade.**

**Para evitar choques eléctricos não abra a caixa do aparelho. Os serviços de assistência só devem ser prestados por técnicos qualificados.**

Não instale o aparelho num espaço fechado, como por exemplo, uma estante ou um armário.

Para evitar um incêndio, não tape os orifícios de ventilação do aparelho com jornais, toalhas, cortinas, etc. Não coloque velas acesas em cima do aparelho.

Para evitar o risco de incêndio ou choques eléctricos, não coloque objectos com líquidos, como vasos, em cima do aparelho.

Deite fora as pilhas de acordo com a legislação relativa a desperdícios perigosos.

### **Cuidado**

A utilização de instrumentos ópticos com este aparelho aumenta o risco de lesões oculares.

**ATENÇÃO — RADIAÇÕES LASER,  
SE ABERTO**

**EVITE A EXPOSIÇÃO AO RAIOS  
LASER**

## **Informações**

O VENDEDOR NÃO PODE, EM NENHUMA CIRCUNSTÂNCIA, SER RESPONSABILIZADO POR DANOS DIRECTOS, ACIDENTAIS OU CONSEQUENCIAIS DE QUALQUER NATUREZA, NEM POR PERDAS OU DESPESAS RESULTANTES DE UM PRODUTO DEFEITUOSO OU PROVOCADAS PELA UTILIZAÇÃO DE QUALQUER PRODUTO.

Determinados países podem regulamentar a eliminação da pilha utilizada para alimentar este produto. Consulte o seu agente local.



A marca CE no aparelho só é válida para os produtos comercializados na União Europeia.



# Índice

---

<b>Exploração dos controlos .....</b>	<b>6</b>
---------------------------------------	----------

---

<b>Como começar .....</b>	<b>8</b>
---------------------------	----------

---

<b>Gravar um MD imediatamente! .....</b>	<b>10</b>
--	-----------

---

<b>Reproduzir um MD imediatamente! .....</b>	<b>13</b>
--	-----------

---

<b>Os vários métodos de gravação .....</b>	<b>15</b>
--	-----------

---

Duas maneiras de se ligar a uma fonte de som .....	15
Gravação com entrada analógica (necessário um cabo de linha) .....	16
Gravações de longa duração .....	16
Para iniciar/terminar uma gravação em sincronia com o leitor (Gravação sincronizada) .....	18
Gravação sem substituir a parte já gravada .....	19
Adicionar marcas de faixas automaticamente em intervalos especificados (Registo automático de hora) .....	19
Regulação manual do nível de som da gravação (Gravação manual) .....	20
Verificação do tempo restante ou da posição de gravação .....	21

---

<b>Os vários modos de reprodução .....</b>	<b>23</b>
--	-----------

---

Reproduzir faixas várias vezes .....	23
Aumentar os graves (DIGITAL MEGA BASS) .....	23
Proteger os seus ouvidos (AVLS) .....	24
Verificação do tempo restante ou da posição de reprodução .....	24
Bloquear os controlos (HOLD) .....	25
Ligação a um sistema estéreo .....	25

---

**Montagem de faixas gravadas ..... 26**

Identificar gravações .....	26
Mover faixas gravadas .....	28
Adicionar uma marca de faixa .....	28
Apagar uma marca de faixa .....	29
Apagar faixas .....	30
Para apagar uma faixa .....	30
Para apagar todo o disco .....	30

---

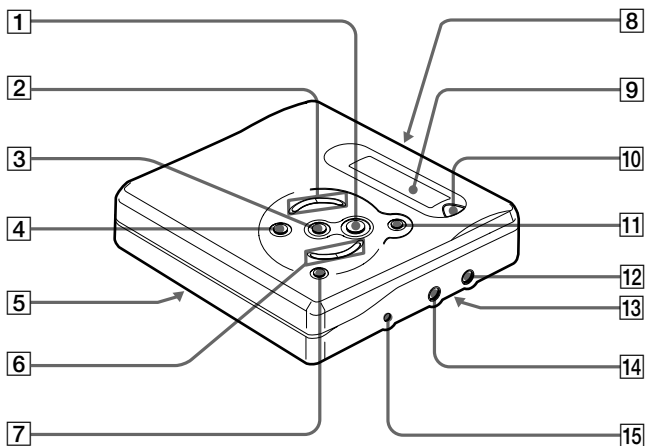
**Informações adicionais ..... 31**

Precauções .....	31
Resolução de problemas .....	33
Limitações do sistema .....	35
Mensagens .....	36
Especificações .....	38
Explicações .....	39

# Exploração dos controlos

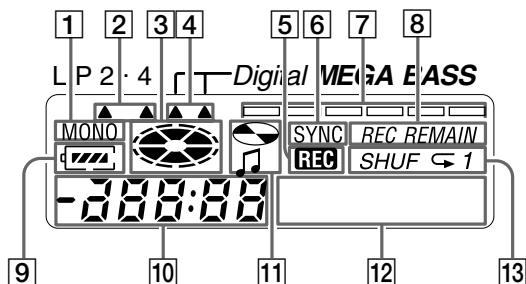
Para obter mais informações, consulte as páginas indicadas entre parêntesis.

## O gravador



- |   |   |
|---|---|
| <b>1</b> Botão ► (11) (13) (17) (25)  | <b>8</b> Interruptor OPEN (9)                               |
| <b>2</b> Botões VOL +/- (13) (26)   | <b>9</b> Visor (18) (23)                                    |
| <b>3</b> Botão ■ (11) (13) (27)   | <b>10</b> Botão END SEARCH (11) (26)                        |
| <b>4</b> Botão    (11) (13) (20) (26) (29)  | <b>11</b> Botão T MARK (28)<br>Botão REC (gravar) (11) (17) |
| <b>5</b> Interruptor HOLD (na parte de trás) (9) (25)   | <b>12</b> Tomada ☐ (auscultadores) (9) (25)                 |
| <b>6</b> Botões SELECT ◀/▶ (16) (23) (26)<br>◀◀/▶▶ botões (procurar /AMS) (11) (13) (26) (29) | <b>13</b> Compartimento das pilhas (na parte de trás) (8)   |
| <b>7</b> Botão MENU/ENTER (16) (23) (26)  | <b>14</b> Tomada LINE IN (OPTICAL) (10) (16)                |
|   | <b>15</b> Tomada DC IN 3V (10) (31)                         |

## A janela do visor



- 1** Indicação MONO (mono)
- 2** Indicação do modo LP (17)
- 3** Indicação de disco  
Mostra que o disco está a rodar para gravação, reprodução ou montagem de um MD
- 4** Indicação de Mega bass (24).
- 5** Indicação REC  
Acende-se durante a gravação. Se piscar, o gravador está em modo de espera de gravação.
- 6** Indicação SYNC (gravação sincronizada) (18)
- 7** Indicador de nível de som (21)  
Mostra o volume do MD que está a reproduzir ou gravar.
- 8** REC REMAIN/REMAIN Indicação (tempo restante/faixas) (21) (24)  
Acende-se para indicar o tempo restante da faixa, o tempo restante do MD ou o número restante de faixas.
- 9** Indicação da pilha (9)  
Mostra o estado aproximado da pilha.
- 10** Visor da hora
- 11** Indicadores do nome do disco/faixa  
Acende-se durante a identificação do disco ou da faixa.
- 12** Visor de informações de caracteres (21) (25)  
Mostra o nome do disco e das faixas, mensagens de erro, números das faixas, etc.
- 13** Indicação do modo de reprodução (23)  
Mostra o modo de reprodução do MD.

# Como começar

## Verificar os acessórios fornecidos.

Transformador de CA (só para os modelos para a Europa e China) (1)

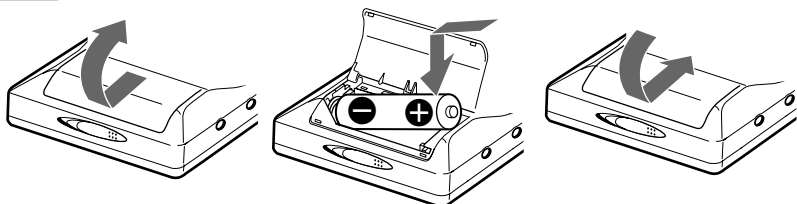
Auscultadores/auriculares (1)

Cabo óptico (excepto modelos para E.U.A. e Canadá) (1)

Um kit PCLink (só fornecido com MZ-R501PC) (1)

Um kit PCLink digital (só fornecido com MZ-R501DPC) (1)

## 1 Introduza uma pilha seca alcalina.



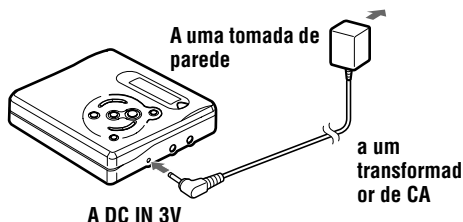
Para abrir faça deslizar a tampa do compartimento das pilhas.

Introduza uma pilha seca alcalina LR6 (SG), começando pelo lado que tem o sinal de menos.

Fechre a tampa.

## Ligação à rede de corrente eléctrica.

Ligue o transformador de CA.



## Duração das pilhas<sup>1)</sup>

(Unidade: Horas aprox.) (JEITA<sup>2)</sup>)

Pilha seca alcalina LR6 (SG) <sup>3)</sup>	Normal	LP2	LP4
Gravação <sup>4)</sup>	7,5	10	13,5
Reprodução	36	42	48

<sup>1)</sup> As condições de funcionamento, a temperatura do local e o tipo da pilha podem reduzir a duração das pilhas.


<sup>2)</sup> Valor calculado de acordo com a norma da JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).

<sup>3)</sup> Quando utilizar uma pilha seca alcalina Sony LR6 (SG) "STAMINA" (fabricada no Japão).

<sup>4)</sup> Quando gravar utilize uma pilha nova para não ter que interromper a gravação por a pilha estar gasta.



## Quando substituir uma pilha

Quando a pilha seca estiver fraca, a indicação  ou “LoBATT” aparece intermitente no visor. Substitua a pilha seca.

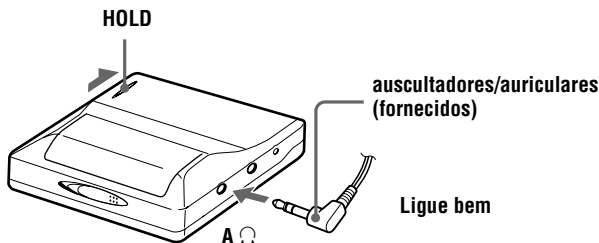
Note que o nível de carga da pilha, mostrado pela indicação de pilha, é aproximado e varia de acordo com o estado do gravador.

### Nota

Antes de substituir a pilha, pare o gravador.

## 2

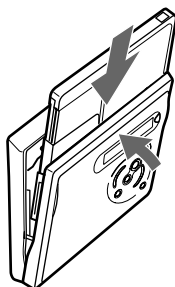
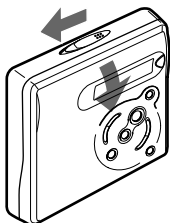
## Ligue os auscultadores/auriculares e desbloqueie o controlo.



## 3

## Introduza um MD.

Introduzir um MD gravável durante a gravação.



① Faça deslizar OPEN para abrir a tampa.

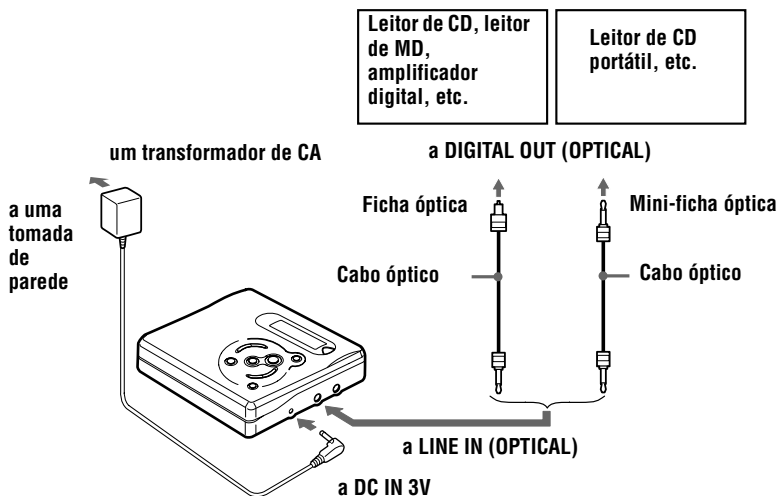
② Introduza um MD com o lado que contém a etiqueta virada para cima e carregue na tampa para a fechar.

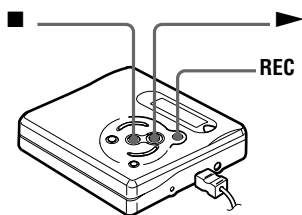
# Gravar um MD imediatamente!

Ligação a uma fonte digital através de um cabo óptico para efectuar gravações digitais. Pode fazer gravações digitais mesmo a partir de equipamento digital com diferentes frequências de amostragem, como um deck de DAT ou um sintonizador BS, utilizando o conversor de frequência de amostragem incorporado. Para gravações a partir de uma fonte analógica, consulte “Gravação com entrada analógica (necessário um cabo de linha)” (página 16). Para gravações a partir de um MD, consulte “Nota acerca da gravação digital” (página 32).

**1**

## Fazer as ligações. (Introduza os cabos firmemente nas tomadas adequadas.)





① Prima ► e REC.

A gravação começa.

② Reproduza a fonte que pretende gravar.

**Para parar a gravação, prima ■.**

Depois de premir ■ e “Edit” parar de piscar no visor, o gravador desliga-se automaticamente após:

- cerca de 10 segundos se estiver a utilizá-lo com pilhas.
- aproximadamente 5 minutos, se estiver a utilizar o transformador de CA.

**Notas**

- “Saving” ou “Edit” pisca enquanto os dados da gravação (o ponto de início e de fim da faixa, etc.) estiverem a ser gravados. Não mova ou abane o gravador, nem desligue a fonte de alimentação enquanto a indicação estiver a piscar no visor.
- A tampa não abre enquanto “Edit” não desaparecer do visor.

A	Prima
Gravar a partir do fim da gravação anterior <sup>1)</sup>	END SEARCH depois prima ► e REC.
Gravar uma parte sobre a gravação anterior <sup>1)</sup>	►►, ►►► ou ◀◀◀ para localizar o ponto de início da gravação e prima ■ para parar. Depois prima ► e REC.
Fazer uma pausa	<sup>2)</sup> Volte a premir    para continuar a gravação.
Retirar o MD	■ e abra a tampa. <sup>3)</sup> (A tampa não se abre enquanto “Edit” estiver a piscar no visor.)

<sup>1)</sup> Quando programa “R-Posi” para “Fr End”, as operações de gravação são sempre iniciadas a partir do fim da gravação anterior (página 19).

<sup>2)</sup> É adicionada uma marca de faixa no ponto em que voltou a premir || para continuar a gravação após a pausa; no entanto a parte restante da faixa é contada como uma faixa nova.

<sup>3)</sup> Se abrir a tampa quando “R-Posi” estiver programado como “FrHere”, a gravação começa a partir da primeira faixa quando gravar novamente (página 19).

### ***Se a gravação não começar***

- Verifique se o gravador não está bloqueado (página 25).
- Verifique se o MD não está protegido contra desgravação (página 32).
- Não pode gravar num MD premasterizado.


### ***Para os modelos fornecidos com o adaptador de ficha CA***

Se o transformador de CA não for compatível com a tomada de parede, utilize o adaptador de ficha CA.

### ***Notas***

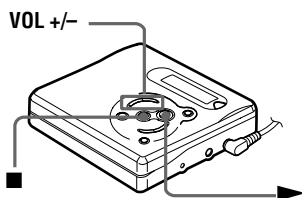
- Se houver uma interrupção na alimentação (ou seja, se remover a pilha, se esta estiver gasta ou se o transformador de CA estiver desligado) durante uma gravação ou montagem, ou enquanto “Edit” aparecer no visor, isso significa que só é possível abrir a tampa quando a corrente for restabelecida.
  - Só pode fazer uma gravação digital a partir de uma saída de tipo óptico.
  - Quando efectuar uma gravação a partir de um leitor de CD portátil, programe o leitor de CD para o modo de pausa e, em seguida, efectue a gravação.
  - Verifique os seguintes passos quando gravar a partir de um leitor de CD portátil:
    - Alguns leitores de CD portáteis podem não ter saídas digitais, a não ser que tenham uma fonte de alimentação de corrente alterna.
    - Ligue o transformador de CA ao leitor de CD portátil e utilize um transformador de CA como fonte de alimentação.
    - Desactive qualquer função anti-salto existente (por exemplo, a função ESP\*) no leitor de CD portátil.
- \* Protecção electrónica anti-choque



- LINE IN (OPTICAL) a tomada destina-se tanto à entrada digital como analógica. O gravador reconhece automaticamente o tipo do cabo de linha e muda para a entrada digital ou analógica.
- O nível do som da gravação é regulado automaticamente.
- Pode controlar o som durante a gravação. Ligue os auscultadores/auriculares fornecidos a  e regule o volume premindo VOL +/- . Isto não afecta o nível de gravação.

# Reproduzir um MD imediatamente!

## 1 Reproduzir um MD.



① Prima ►.

② Prima VOL +/- para regular o volume.  
O volume aparece indicado no visor.

### Para interromper a reprodução, prima ■.

A reprodução começa a partir do ponto em que parou pela última vez.

Depois de premir ■ e “Edit” parar de piscar no visor, o gravador desliga-se automaticamente após:

- cerca de 10 segundos se estiver a utilizá-lo com pilhas.
- aproximadamente 5 minutos, se estiver a utilizar o transformador de CA.

A	Prima
Localizar o início da faixa actual	◀◀ uma vez
Localizar o início da faixa seguinte	▶▶ uma vez
Fazer uma pausa	. Volte a premir    para retomar a reprodução.
Voltar atrás durante a reprodução <sup>1)</sup>	prima sem largar ◀◀.
Avançar durante a reprodução <sup>1)</sup>	prima sem largar ▶▶.
Retirar o MD	■ e abra a tampa <sup>2)</sup> .

<sup>1)</sup> Para avançar ou retroceder rapidamente sem ouvir, prima || e continue a premir ◀◀ ou ▶▶.

<sup>2)</sup> Depois de abrir a tampa, o ponto de início da reprodução muda para o princípio da primeira faixa.

### ***G-PROTECTION funções***

A função G-PROTECTION foi criada de forma a permitir uma protecção excelente contra saltos durante várias utilizações. Esta função permite uma protecção contra choques durante a reprodução superior às reproduções normais.

### ***Se a reprodução não começar***

Verifique se o gravador não está bloqueado (página 25).



A reprodução muda automaticamente de estéreo para mono conforme a fonte de som.

### ***Nota***

O som pode saltar se:

- o gravador sofrer um choque contínuo superior ao previsto.
- se for reproduzido um MiniDisc sujo ou riscado.

## Duas maneiras de se ligar a uma fonte de som

A tomada de entrada deste gravador funciona como uma tomada de entrada digital e analógica. Ligue o gravador a um leitor de CD ou a um gravador de cassetes utilizando a entrada digital (óptica) ou a entrada analógica (linha). Para efectuar uma gravação, consulte “Gravar um MD imediatamente!” (página 10) para uma gravação que utilize uma entrada digital (óptica) e “Gravação com entrada analógica (necessário um cabo de linha)” (página 16) para gravar utilizando a entrada analógica (linha).

## Diferenças entre a entrada digital (óptica) e a entrada analógica (linha)

Diferença	Entrada digital (óptica)	Entrada analógica (linha)
Fonte que pode ligar	Equipamento com uma tomada de saída digital (óptica)	Equipamento com uma tomada de saída analógica (linha)
Cabo que pode utilizar	Cabo óptico (com uma ficha óptica ou uma minificha óptica) (página 10)	Cabo de linha (com 2 fichas phono ou uma minificha estéreo) (página 16)
Sinal da fonte	Digital	Analógica Mesmo que esteja ligada uma fonte digital (como um CD), o sinal enviado para o gravador é analógico.
Número de faixas gravadas	Marcado (copiado) automaticamente • nas mesmas posições que na fonte (quando a fonte de origem é um CD ou um MD). • após um segmento em branco ou uma passagem com um nível de som baixo (cuja fonte de som não seja de CD ou um MD) com mais de 2 segundos. • quando o gravador estiver em modo de pausa durante a gravação sincronizada (o gravador fica automaticamente em modo de pausa quando encontra uma secção sem som durante 3 ou mais segundos). Pode apagar as marcas desnecessárias depois da gravação. (“Apagar uma marca de faixa”, página 29).	Marcados automaticamente • a seguir a um espaço em branco ou um segmento com som baixo superior a 2 segundos. • se parar o gravador durante a gravação. • nos intervalos especificados quando o Registo automático de hora estiver activado. Pode apagar as marcas de faixa desnecessárias depois da gravação (“Apagar uma marca de faixa”, página 29).
Nível do som da gravação	Igual ao da fonte. Também pode fazer a regulação manualmente (controlo digital do nível de REC) (“Regulação manual do nível de som da gravação (Gravação manual)”, página 20).	Regulado automaticamente. Também pode fazer a regulação manualmente (“Regulação manual do nível de som da gravação (Gravação manual)”, página 20).

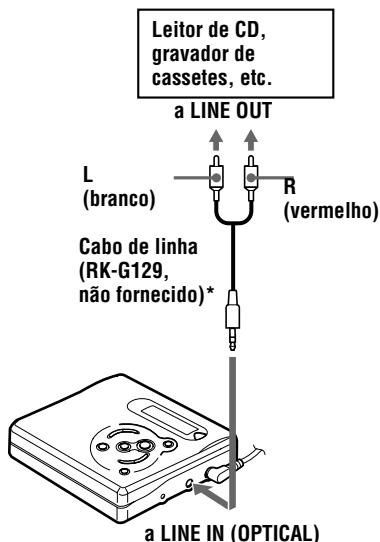
### Nota

As marcas de faixa podem ser copiadas incorrectamente:

- quando gravar a partir de leitores de CD ou de vários leitores de disco que utilizem uma entrada digital (óptica).
- quando a fonte estiver no modo de reprodução do programa ou no modo de reprodução aleatória durante uma gravação em que se utilize uma entrada digital (óptica). Nesse caso, reproduza a fonte no modo de reprodução normal.
- quando gravar programas BS ou CS através de uma entrada digital (óptica).

## Gravação com entrada analógica (necessário um cabo de linha)

O som será transmitido, através do equipamento ligado, como um sinal analógico mas será gravado no disco como digital.



\* Não utilize os cabos de ligação sem um atenuador. Para fazer a ligação a um componente, como um leitor de CD portátil equipado com uma minitomada estéreo, utilize o cabo de ligação RK-G136 (não fornecido).

- 1 Introduza um MD gravável e comece a gravar.

Para efectuar gravações, consulte "Gravar um MD imediatamente!" (página 10). Para gravar a partir de um leitor de CD portátil, coloque o leitor no modo de pausa e, em seguida, comece a gravar.

**A tomada LINE IN (OPTICAL) destina-se tanto à entrada digital como analógica**

O gravador reconhece automaticamente o tipo do cabo de linha e muda para a entrada digital ou analógica.

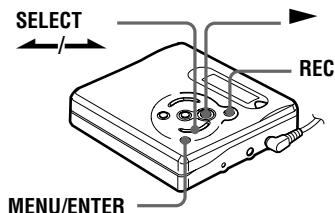
### Nota


É adicionada uma marca de faixa no ponto em que premir novamente **II** para retomar a gravação depois de uma pausa; a faixa será contada como uma nova faixa.

## Gravações de longa duração

Selecione o modo de gravação de acordo com o tempo de gravação pretendido. É possível fazer gravações estéreo com uma duração 2 (LP2) a 4 (LP4) vezes superior à de uma gravação normal.

**Os MDs gravados em mono, no modo LP2 ou LP4 só podem ser reproduzidos em leitores de MD ou em gravadores com o sistema mono, LP2 ou no modo de reprodução LP4.**



- 1 Prima MENU/ENTER, prima várias vezes SELECT  até "R-MODE" piscar no visor e depois prima novamente MENU/ENTER.



**2** Prima SELECT ◀/▶ várias vezes para seleccionar o modo de gravação pretendido.

Modo de gravação <sup>1)</sup>	Visor (Indicação)	Tempo de gravação <sup>3)</sup>
Estéreo	Stereo (nenhum)	80 min.
LP2 estéreo	LP2 ( ▲ )	160 min.
LP4 estéreo	LP4 ( ▲ )	320 min.
Mono <sup>2)</sup>	Mono (MONO)	160 min.

- <sup>1)</sup> Para obter uma melhor qualidade de som, grave nos modos estéreo normal ou LP2.  
<sup>2)</sup> Se gravar uma fonte estéreo em mono, o som da esquerda e da direita são misturados.  
<sup>3)</sup> Quando utilizar um MD regravável de 80 minutos.

**3** Prima MENU/ENTER.

**4** Prima ► e REC.

A gravação começa.

**5** Reproduza o som da fonte.

## Para parar a gravação, prima ■.

As regulações de modo continuam activas quando voltar a gravar.



- Os componentes de áudio que suportam os modos LP2 ou LP4 estão indicados pelos logótipos **MDLP** ou **MDLP**.
- Depois de regulado, o modo de gravação mantém-se quando voltar a gravar.
- Pode obter uma qualidade de som mais elevada se gravar em estéreo normal (ou mono) com a nova função DSP TYPE-R de ATRAC (Adaptive Transform Acoustic Coding).

### Em que consiste a nova função DSP TYPE-R de ATRAC?

“TYPE-R” é uma especificação de alto nível da Sony, utilizada no Processador de sinais digitais (DSP), que caracteriza o som do MiniDisc. Esta tecnologia aumenta em duas vezes a capacidade de processamento de sinais do gravador de minidiscos, em relação

aos anteriores modelos de Walkman de minidiscos, produzindo uma qualidade de som próxima da dos decks de minidiscos.

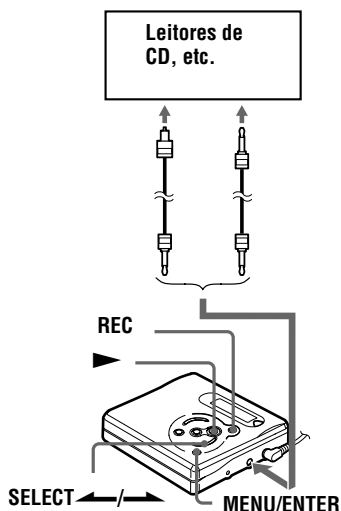
### Notas

- Enquanto estiver a gravar não pode mudar o modo de gravação.
- Não deve utilizar o transformador de CA para gravações muito longas.
- Se tentar reproduzir um MD gravado no modo estéreo LP2 ou no modo estéreo LP4 num leitor/gravador que não suporte estes modos, a reprodução não começa e “LP:” aparece no visor.
- O som gravado através da entrada digital (óptica) pode ser controlado em estéreo através dos auscultadores/auriculares, etc.
- Se gravar no modo estéreo LP4, determinadas fontes de som podem, ocasionalmente, produzir um ruído momentâneo. Isso pode ser provocado pela tecnologia de compressão áudio digital especial que permite um tempo de gravação 4 vezes superior ao normal. Se houver ruído, faça a gravação em estéreo normal ou no modo estéreo LP2, para obter uma melhor qualidade de som.

## Para iniciar/terminar uma gravação em sincronia com o leitor (Gravação sincronizada)

Pode fazer facilmente gravações digitais de uma fonte digital num MD.

Antes de efectuar a gravação sincronizada, faça as ligações à fonte digital com um cabo digital e introduza um MD gravável.



- 1 Prima MENU/ENTER com o gravador parado.
- 2 Prima várias vezes SELECT até "SYNC-R" piscar no visor e depois prima MENU/ENTER. "SYNC" acende-se no visor.

### Indicação SYNC



"SYNC" não se acende se o cabo óptico não estiver ligado ao gravador.

- 3 Prima várias vezes SELECT até "ON" piscar no visor e depois prima MENU/ENTER.
- 4 Prima e REC.  
O gravador entra no modo de espera de gravação.
- 5 Reproduza o som da fonte.  
O gravador começa a gravar quando receber o som da reprodução.

## Para parar a gravação

Prima .



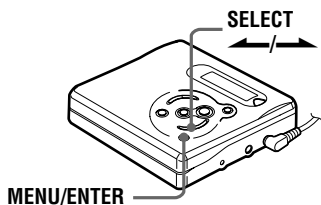
- Durante a gravação sincronizada, não pode introduzir uma pausa manualmente.
- Se o leitor não emitir qualquer som durante mais de 3 segundos, durante uma gravação sincronizada, o gravador passa automaticamente para o modo de espera. Assim que o leitor voltar a emitir som, o gravador retoma a gravação sincronizada. O gravador pára automaticamente se estiver em modo de espera durante 5 minutos ou mais.
- Para fazer uma gravação mais longa, siga os passos 1 a 3 de "Gravações de longa duração" (página 16) para seleccionar o modo de gravação e inicie o procedimento de gravação sincronizada.

## Notas

- Não altere a regulação "SYNC-R" durante a gravação. A gravação pode não ficar bem feita.
- Mesmo que não haja som gravado na fonte, há casos em que a gravação não pára automaticamente durante a gravação sincronizada, devido ao ruído emitido pela fonte de som.
- Se existir uma parte silenciosa de 2 segundos ou mais durante a gravação sincronizada, é adicionada automaticamente uma nova marca de faixa no ponto onde termina a parte sem som.
- Não pode fazer gravações sincronizadas se o cabo utilizado na ligação não for um cabo óptico.
- Não pode regular o nível de gravação manualmente durante a gravação sincronizada.

## Gravação sem substituir a parte já gravada

Se não quiser apagar o conteúdo do MD, efectue o seguinte procedimento. A nova gravação começa a partir do fim da gravação já existente.



- 1 Com o gravador parado, prima MENU/ENTER.
- 2 Prima várias vezes SELECT até "R-Posi" piscar no visor e depois prima MENU/ENTER.
- 3 Prima várias vezes SELECT até "Fr End" piscar no visor e depois prima MENU/ENTER.

### Para começar a gravação a partir do ponto actual

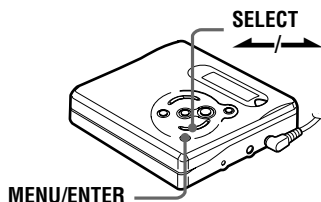
Selecione "FrHere" no passo 3.

#### Notas

- Se começar a gravar com o gravador no modo de pausa de reprodução, a gravação inicia-se no ponto em que fez a pausa.
- A programação é mantida mesmo depois da corrente ser desligada.

## Adicionar marcas de faixas automaticamente em intervalos especificados (Registo automático de hora)

Utilize esta função para adicionar automaticamente marcas de faixa em intervalos especificados quando efectuar uma gravação através de um conector de entrada analógica.



- 1 Durante uma gravação ou enquanto o gravador estiver em modo de pausa, prima MENU/ENTER.
- 2 Prima várias vezes SELECT até "TimeMK" piscar no visor e depois prima MENU/ENTER.
- 3 Prima várias vezes SELECT até o intervalo de tempo pretendido piscar no visor. Selecione um dos seguintes intervalos.

Visor	Duração
OFF	—
5 min	Aprox. 5 min.
10 min	Aprox. 10 min.
15 min	Aprox. 15 min.

- 4 Prima MENU/ENTER.

### Para cancelar o Registo automático de hora

Selecione "OFF" no passo 3 e depois prima MENU/ENTER ou interrompa a gravação.

## Utilizar o Registo automático de hora para adicionar marcas de faixa durante a gravação

Quando o tempo de gravação decorrido exceder o intervalo de tempo para Auto Time Stamp:

A partir desse momento, o gravador adiciona uma marca de faixa, sempre que o intervalo de tempo tenha decorrido.

Exemplo: Quando regular um intervalo de tempo de Auto Time Stamp para 5 minutos, já passaram 8 minutos de gravação. É adicionada uma marca de faixa no 13º minuto (depois do início da gravação) e, conseqüentemente, depois de cada intervalo de 5 minutos.

**Quando o intervalo de tempo regulado para Auto Time Stamp exceder o tempo de gravação decorrido:**

O gravador adiciona uma marca de faixa, depois de decorrer o intervalo de tempo de Auto Time Stamp regulado.

Exemplo: Quando regular um intervalo de tempo de Auto Time Stamp para 5 minutos, já passaram 3 minutos de gravação. É adicionada uma marca de faixa no 5º minuto (depois do início da gravação) e, conseqüentemente, depois de cada intervalo de 5 minutos.

### Notas

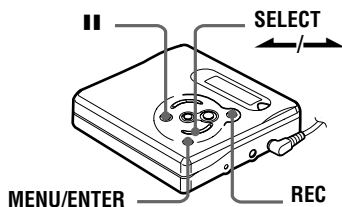
- A marcação automática de faixas pelo Registo automático de hora inicia-se quando adicionar uma marca de faixa normal ao disco (ou seja, premindo T MARK ou II, etc.).
- A programação é perdida quando a gravação pára.

## Regulação manual do nível de som da gravação (Gravação manual)

Durante a gravação, o nível do som da gravação é regulado automaticamente. Se necessário, pode programar o nível manualmente.

### Nota

Regule o nível de gravação enquanto o gravador estiver em modo de espera. Não pode regulá-lo durante a gravação.



- 1** Prima REC e II.  
O gravador entra no modo de espera de gravação.
- 2** Prima MENU/ENTER, prima várias vezes SELECT ◀/▶ até “RecVol” piscar no visor e depois prima novamente MENU/ENTER.
- 3** Prima várias vezes SELECT ◀/▶ até “Manual” piscar no visor e depois prima MENU/ENTER.



Para voltar ao controlo automático, prima várias vezes SELECT ◀/▶ até “Auto” piscar no visor e depois prima MENU/ENTER.

- 4** Reproduza a fonte.

- 5** Enquanto observa o indicador de nível que aparece no visor, regule o nível de som da gravação premindo **SELECT** ◀/▶.

Regule o nível de forma a que a entrada de som máxima acenda no quinto segmento do indicador. Se o sexto segmento se acender, baixe o nível de som premindo **SELECT** ◀.



A gravação não se inicia neste passo. Se o som for proveniente de um componente externo ligado, verifique se introduziu uma marca na fonte, no início do material que quer gravar, antes de iniciar a reprodução do mesmo.

- 6** Prima **II** novamente para iniciar a gravação.

### Para parar a gravação

Prima **■**.

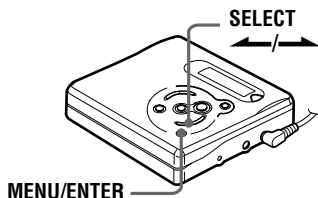
Quando voltar a gravar, o controlo do nível de gravação regressa ao modo automático.

### Notas

- O nível de gravação não pode ser regulado enquanto estiver a decorrer a gravação. Se quiser regular o nível de gravação depois de iniciada a gravação, prima **II** para parar o gravador. Em seguida, continue o procedimento a partir do passo 5.
- Não pode regular o nível de gravação manualmente durante a gravação sincronizada.

## Verificação do tempo restante ou da posição de gravação

Pode ver o tempo restante, o número da faixa, etc., tanto durante a gravação como com o gravador parado.



- 1** Quando o gravador estiver no modo de gravação ou parado, prima **MENU/ENTER**, prima várias vezes até **SELECT** ◀/▶ “DISP” piscar no visor e, em seguida, prima **MENU/ENTER** novamente.

- 2** Prima várias vezes **SELECT** ◀/▶ até as informações pretendidas piscarem no visor.

Cada vez que premir **SELECT** ▶, o visor muda da seguinte forma.

**LapTim** (tempo decorrido)

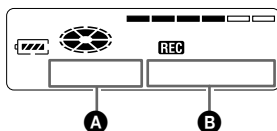
↓  
**RecRem** (tempo de gravação restante)<sup>1)</sup>

↓  
**AllRem** (tempo que resta a partir da posição actual)

<sup>1)</sup>“RecRem” começa a piscar no visor quando o tempo de gravação restante atingir os três minutos ou menos.

### 3 Prima MENU/ENTER.

O visor muda da seguinte forma.



A	B
Tempo decorrido	Número da faixa
Tempo restante de gravação	Nome da faixa
Tempo restante a seguir à posição em que se encontra	Nome do disco

#### **Nota**

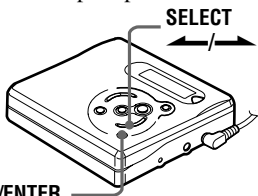
Os elementos apresentados podem ser diferentes em função do estado de funcionamento do gravador ou das regulações do gravador.



Se quiser verificar a posição de reprodução ou o nome da faixa durante a reprodução, consulte página 24.

## Reproduzir faixas várias vezes

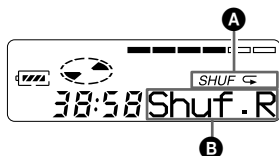
Pode reproduzir faixas várias vezes de três maneiras distintas — repetir todas, repetir uma e repetir por ordem aleatória.



**1** Quando o gravador estiver em modo de reprodução ou parado, prima MENU/ENTER, prima SELECT várias vezes até “P-MODE” piscar no visor e, em seguida, prima MENU/ENTER novamente.

**2** Prima várias vezes SELECT para seleccionar o modo de reprodução e depois prima MENU/ENTER.

Sempre que premir SELECT , o item do visor indicado por **B** muda da maneira indicada na tabela abaixo. Se premir MENU/ENTER com **B** a piscar, muda de modo de reprodução. O novo modo aparece, então, na janela do visor indicado por **A**.

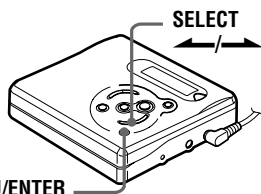


Indicação <b>A/B</b>	Modo de reprodução
—/Normal	Reproduz todas as faixas uma vez.




Indicação <b>A/B</b>	Modo de reprodução
/AllRep	Reproduz todas as faixas várias vezes.
1/1 Rep	Reproduz uma faixa várias vezes.
SHUF  /Shuf.R	Depois de terminada a reprodução das faixas seleccionadas, as faixas restantes são repetidas por ordem aleatória.

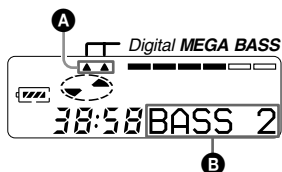
## Aumentar os graves (DIGITAL MEGA BASS)

A função Mega Bass intensifica o som das frequências baixas para obter uma melhor qualidade de reprodução. Afecta apenas o som dos auscultadores/auriculares.



**1** Prima MENU/ENTER, prima várias vezes SELECT até “BASS” piscar no visor e depois prima novamente MENU/ENTER.

- 2** Prima SELECT   para seleccionar o item e, em seguida, prima MENU/ENTER. Sempre que premir SELECT , **A** e **B** mudam da forma seguinte.



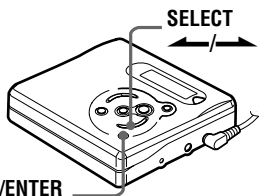
Indicação <b>A/B</b>	Modo de reprodução
—/OFF	Reprodução normal
▲ /BASS 1	Mega Bass (efeito moderado)
▲▲ /BASS 2	Mega Bass (efeito intenso)



#### Notas



- Se o som sair distorcido quando intensificar os graves, baixe o volume.
- A função Mega Bass não afecta o som da gravação.

## Proteger os seus ouvidos (AVLS)

A função AVLS (Automatic Volume Limiter System) mantém o nível máximo de volume reduzido para proteger os ouvidos.



- 1** Prima MENU/ENTER, prima várias vezes SELECT   até “AVLS” piscar no visor e depois prima novamente MENU/ENTER.

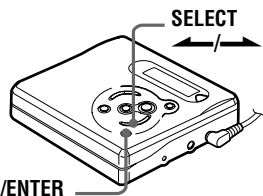
- 2** Prima várias vezes SELECT   até “ON” piscar no visor e depois prima MENU/ENTER. Se tentar aumentar demasiado o volume do som, “AVLS” pisca no visor. O volume de som mantém-se a uma altura moderada.






### Para cancelar AVLS

Selecione “OFF” no passo 2.

## Verificação do tempo restante ou da posição de reprodução

Pode verificar o nome da faixa, o nome do disco, etc. durante a reprodução.



- 1** Com o gravador a funcionar, prima MENU/ENTER, prima várias vezes SELECT   até “DISP” piscar no visor e depois prima novamente MENU/ENTER.
- 2** Prima várias vezes SELECT   até as informações pretendidas piscarem no visor. Cada vez que premir SELECT , o visor muda da seguinte forma.

**LapTim** (tempo decorrido)

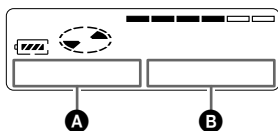
↓  
**1 Rem** (tempo restante da faixa actual)

↓  
**AllRem** (tempo que resta a partir da posição actual)



### 3 Prima MENU/ENTER.

O visor muda da seguinte forma.



A	B
Tempo decorrido	Número da faixa
Tempo restante da faixa actual	Nome da faixa
Tempo restante a seguir à posição em que se encontra	Nome do disco

#### Nota

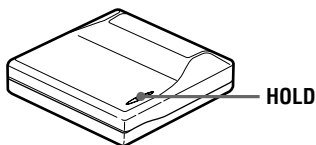
Os elementos apresentados podem ser diferentes em função do estado de funcionamento do gravador ou das regulações do gravador.



Se quiser verificar o tempo restante ou a posição de gravação durante a gravação ou no modo de paragem, consulte página 21.

## Bloquear os controlos (HOLD)

Utilize esta função para impedir que os botões sejam accionados acidentalmente durante o transporte do gravador.




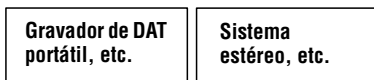
- 1 Faça deslizar HOLD na direcção de SELECT ➡.

## Para desbloquear os controlos

Faça deslizar HOLD na direcção oposta à da seta.

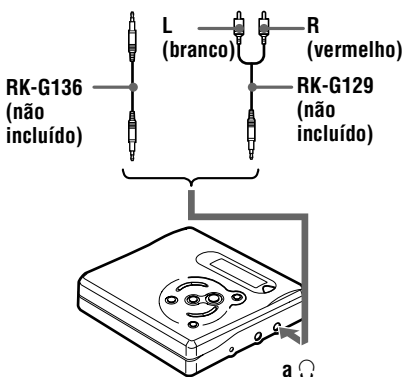
## Ligação a um sistema estéreo

ligue a tomada  do gravador às tomadas LINE IN de um amplificador ou de um gravador com um cabo de linha (não fornecido). A saída é analógica. O gravador reproduz o MD digitalmente e transmite os sinais analógicos para o equipamento ligado externamente.



Mini ficha estéreo

2 fichas RCA



- 1 Prima ► para iniciar a reprodução.

#### Notas

- Mesmo que ligue ao equipamento externo, a função Mega Bass funciona. Se não quiser aplicar o efeito Mega Bass durante a gravação ou no som do equipamento externo ligado, regule "BASS" para "OFF" (página 23).
- Quando estiver a gravar para o equipamento externo, prima várias vezes VOL +/- para regular o volume de som até "VOL 27" aparecer no visor, indicando o nível de som óptimo para gravação num equipamento externo.

# Montagem de faixas gravadas

Pode montar as gravações adicionando/apagando marcas de faixa ou identificando as faixas e os MDs. Não pode montar MDs premasterizados.

## Notas sobre a montagem

- Não mova ou abane o gravador enquanto “Edit” estiver a piscar no visor.
- Não pode montar faixas num MD protegido contra gravação. Antes de fazer a montagem das faixas, feche a patilha localizada na parte lateral do MD (página 32).
- Se executar uma operação de montagem durante a reprodução, não desligue o aparelho enquanto “Edit” não desaparecer do visor.
- A tampa não abre enquanto “Edit” não desaparecer no visor após a montagem.

## Identificar gravações

A identificação dos discos faz-se com o gravador parado e a das faixas faz-se durante a reprodução; enquanto estiver a gravar pode identificar tanto faixas como discos. Cada nome pode ter um máximo de 200 caracteres.

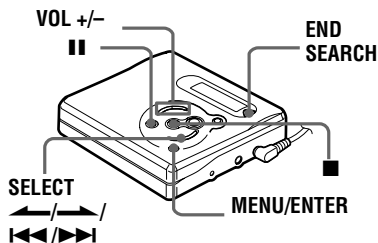
Durante a paragem ou reprodução, cada disco aceita um máximo de 1 700 caracteres alfanuméricos.

## Caracteres disponíveis

- Maiúsculas e minúsculas do alfabeto inglês
- Números 0 a 9
- ! " # \$ % & ( ) \* . ; < = > ?  
@ \_ ` + - ' , / : \_ (espaço)

### Nota

Se tentar introduzir mais caracteres do que os que o disco suporta, “FULL” aparece no visor. Introduza um nome mais curto para a faixa ou o disco ou apague “LP:” do nome da faixa gravado no modo MDLP.



## Identificar um disco durante a paragem

- 1 Prima MENU/ENTER, prima várias vezes SELECT <- / -> até “EDIT” piscar no visor e depois prima novamente MENU/ENTER.  
“ ” e “Name” piscarem no visor.
- 2 Prima MENU/ENTER.  
O disco está pronto a ser identificado.
- 3 Prima várias vezes SELECT <- / -> para seleccionar uma letra e prima MENU/ENTER.  
A letra seleccionada pára de piscar e o cursor avança para a próxima posição de entrada.

Prima	A
II	Alternar entre maiúsculas, minúsculas e marcas/números.
VOL +/-	Mover o cursor para a esquerda ou para a direita.
<== / ==>	Mudar para a letra que se encontra antes / a seguir.
END SEARCH/ VOL +	Introduzir um espaço em branco para digitar uma nova letra premindo ambos os botões ao mesmo tempo.




Prima	A
END SEARCH/ VOL –	Apagar uma letra e fazer recuar todas as letras seguintes para a esquerda premindo ambos os botões ao mesmo tempo.
■	Cancelar a identificação.

**4** Repita o passo 3 e introduza todos os caracteres do nome identificado.

**5** Prima MENU/ENTER durante 2 segundos ou mais.  
A faixa ou disco ficam identificados.

### Identificar uma faixa durante a reprodução




**1** Introduza um disco e reproduza a faixa que quer identificar.





**2** Prima MENU/ENTER, prima várias vezes SELECT   até “EDIT” piscar no visor e depois prima novamente MENU/ENTER.  
“” e “Name” piscarem no visor.

**3** Prima MENU/ENTER.  
A faixa está pronta a ser identificada.

**4** Siga os passos 3 a 5 de “Identificar um disco durante a paragem”.

### Identificar uma faixa ou um disco durante a gravação

**1** Durante a gravação, prima MENU/ENTER, prima várias vezes SELECT   até “EDIT” piscar no visor e depois prima novamente MENU/ENTER.  
“” e “Name” piscarem no visor.

**2** Para identificar uma faixa, prima MENU/ENTER enquanto “” e “Name” estiverem a piscar.  
Para identificar um disco, prima várias vezes SELECT   até “” e “Name” piscarem no visor.  
A faixa ou o disco está pronto(a) para a identificação.

**3** Siga os passos 3 a 5 de “Identificar um disco durante a paragem”.

### Para cancelar a identificação

Prima ■.

#### Notas

- Se interromper a gravação durante a identificação de uma faixa ou de um disco, ou se mover a gravação para a faixa seguinte durante a identificação de uma faixa, a introdução nesse ponto é feita automaticamente.
- “LP:” foi adicionado automaticamente no início dos nomes das faixas se as faixas tiverem sido gravadas em LP2 estéreo ou LP4 estéreo.

### Voltar a identificar as gravações

Siga os passos que correspondem ao método de identificação, até o disco ou a faixa estarem prontos para serem identificados. Introduza um novo carácter por cima daquele que quer alterar e, em seguida, prima MENU/ENTER.

#### Notas

- Não pode voltar a identificar MDs premasterizados ou identificar MDs que não foram gravados.
- O gravador pode mostrar, mas não pode fazer uma identificação utilizando caracteres japoneses “Katakana”.
- O gravador não pode voltar a escrever o nome de um disco ou de uma faixa com mais de 200 letras criado noutro dispositivo.

## Mover faixas gravadas

Pode alterar a ordem das faixas gravadas.

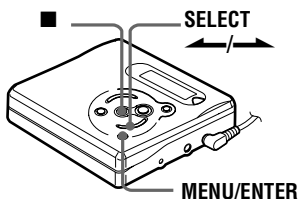
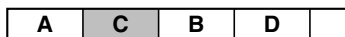
### Exemplo

Mover a faixa C da terceira para a segunda faixa

Antes de mover



Depois de mover



- 1 Enquanto reproduz a faixa que quer mover, prima MENU/ENTER, prima várias vezes SELECT até “EDIT” piscar no visor e depois prima novamente MENU/ENTER. “ e “Name” piscam no visor e o gravador reproduz várias vezes a faixa seleccionada.
- 2 Prima várias vezes SELECT até “ e “Move” piscarem no visor e depois prima MENU/ENTER. No exemplo acima, “003 ” e “ 003” aparecem alternadamente no visor.
- 3 Prima SELECT para seleccionar o número da faixa de destino. No exemplo acima, “003 ” e “ 002” aparecem no visor.
- 4 Prima novamente MENU/ENTER. A faixa move-se para a faixa de destino seleccionada.

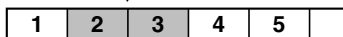
## Para cancelar a operação

Prima .

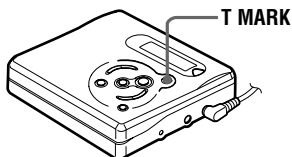
## Adicionar uma marca de faixa

Pode adicionar marcas de faixa para fazer com que a parte a seguir à nova marca de faixa seja contada como uma faixa nova. Os números das faixas aumentam da seguinte forma.

Adicionar uma marca de faixa



Os números das faixas aumentam



- 1 Durante a reprodução ou pausa de um MD, prima T MARK no ponto que pretende marcar. “MK ON” aparece no visor e uma marca de faixa é adicionada. O número da faixa aumenta um algarismo.

## Para adicionar marcas durante a gravação

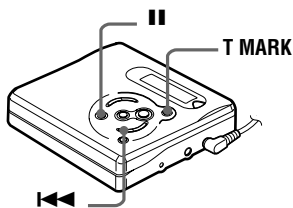
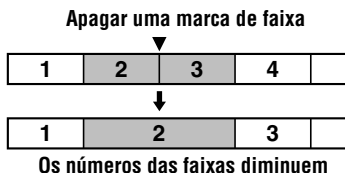
Prima T MARK no ponto onde quer adicionar a marca de faixa. Pode utilizar o Registo automático de hora para adicionar marcas de faixa automaticamente em intervalos especificados (excepto durante a gravação digital) (página 19).

### Nota

Não é possível adicionar marcas de faixa durante a gravação sincronizada.

## Apagar uma marca de faixa

Quando gravar através de uma entrada analógica (linha), podem ficar gravadas marcas de faixa desnecessárias nos pontos em que o nível de gravação seja demasiado baixo. Pode apagar uma marca de faixa para combinar as faixas antes e depois da marca de faixa. Os números das faixas mudam da seguinte forma:



**1** Durante a reprodução da faixa **II** para fazer uma pausa.

**2** Localize a marca de faixa, premindo ligeiramente **II**.

Para, por exemplo, apagar a terceira marca de faixa, localize o início da terceira faixa. “00:00” aparece no visor.

“MK 003” aparece no visor durante 2 segundos.

**3** Prima **T MARK** para apagar a marca. “MK OFF” aparece no visor. A marca de faixa é apagada e as duas faixas são combinadas.



Quando apagar uma marca de faixa, o nome atribuído à marca também é apagado.

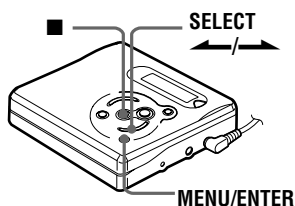
### Nota

Não é possível apagar marcas de faixa em função das limitações do sistema. Para obter mais informações, consulte “Limitações do sistema” (página 35).

## Apagar faixas

### Para apagar uma faixa

Depois de apagar uma gravação, não pode recuperá-la. Certifique-se de que está a apagar a faixa pretendida.



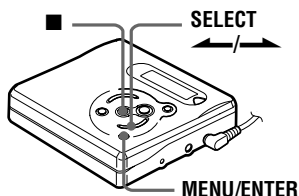
- 1** Enquanto reproduz a faixa que quer apagar, prima MENU/ENTER, prima várias vezes SELECT até “EDIT” piscar no visor e depois prima novamente MENU/ENTER. “” e “Name” piscam no visor e o gravador reproduz várias vezes a faixa seleccionada.
- 2** Prima várias vezes SELECT até “” e “Erase” piscarem no visor e depois prima MENU/ENTER. “Erase?” e “ENTER” aparecem alternadamente no visor.
- 3** Prima MENU/ENTER.  
A faixa é apagada e começa a reprodução da faixa seguinte. Todas as faixas posteriores à faixa apagada são renumeradas automaticamente.

### Para apagar parte de uma faixa

Adicione marcas de faixa no início e no fim da parte que quer apagar e, em seguida, apague essa parte (página 28).

## Para apagar todo o disco

Pode facilmente apagar todas as faixas e os dados do MD ao mesmo tempo. Depois de apagar uma gravação, não pode recuperá-la. Verifique o conteúdo do disco que pretende apagar.



- 1** Com o gravador parado, prima MENU/ENTER, prima várias vezes SELECT até “EDIT” piscar no visor e depois prima novamente MENU/ENTER. “” e “Name” piscarem no visor.
- 2** Prima várias vezes SELECT até “Erase” piscar no visor e depois prima MENU/ENTER. “Erase?” e “ENTER” aparecem alternadamente no visor.
- 3** Prima novamente MENU/ENTER. “Edit” pisca no visor e todas as faixas são apagadas. Quando a desgravação estiver terminada, “BLANK” aparece no visor.

## Para cancelar a operação

Prima .

## Precauções

### Segurança

Não introduza objectos estranhos na tomada DC IN 3V.

### Fontes de alimentação

- Utilize a corrente doméstica ou uma pilha LR6 (tamanho AA).
- Para utilizar o aparelho em casa: Utilize o transformador de CA. Não utilize qualquer outro tipo de transformador de CA, pois pode avariar o gravador.

#### Polaridade da tomada



- Mesmo que o tenha desligado, o gravador não fica desligado da fonte de alimentação de CA (corrente eléctrica) enquanto estiver ligado à tomada de parede.
- Se não tencionar utilizar o gravador durante muito tempo, desligue a fonte de alimentação (transformador de CA ou pilha seca). Retire o transformador de CA da tomada de parede pela tomada de parede e nunca pelo cabo.

### Sobreaquecimento

Se utilizar o gravador durante muito tempo, este pode sobreaquecer. Se isso acontecer, desligue o gravador até arrefecer.

### Instalação

- Nunca utilize o gravador em locais onde esteja sujeito a luminosidade, temperatura, humidade ou vibração excessiva.
- Se estiver a utilizar o gravador com o transformador de CA, não o embulhe em nada. O sobreaquecimento do gravador pode provocar avarias ou ferimentos.

### Os auscultadores/auriculares

#### Segurança rodoviária

Não utilize os auscultadores/auriculares enquanto conduzir, andar de bicicleta ou utilizar um veículo motorizado. Pode ser perigoso para o trânsito e é proibido em diversos locais. Também pode ser potencialmente perigoso utilizar o gravador com o som muito alto quando andar na rua, especialmente em passagens de peões. Em situações potencialmente perigosas, utilize o aparelho com o máximo cuidado ou desligue-o.

### Evitar lesões auditivas

Evite utilizar os auscultadores/auriculares com o volume muito alto. Os otorrinolaringologistas desaconselham a utilização contínua e prolongada de auscultadores com som alto. Se sentir um zumbido nos ouvidos, reduza o volume ou deixe de utilizar auscultadores.

### Ter consideração pelos outros

Mantenha o volume a um nível moderado. Deste modo, consegue ouvir os sons do exterior e não incomoda as pessoas que estão à sua volta.

### Cartridge do minidisco

- Quando transportar ou guardar o minidisco, guarde-o dentro da caixa respectiva.
- Não pata a protecção metálica do disco.
- Não coloque a cartridge em locais onde fique sujeita à luz, temperatura, humidade ou poeira excessiva.
- Cole a etiqueta fornecida com o MD apenas no local adequado. Não a cole noutra parte do disco.

### Limpeza

- Limpe a caixa do gravador com um pano macio ligeiramente humedecido em água ou numa solução de detergente suave. Não utilize nenhum tipo de esfregão, detergente em pó ou solvente como o álcool ou a benzina, porque pode estragar o acabamento da caixa.
- Limpe a cartridge do disco com um pano seco para retirar a sujidade.
- A existência de sujidade na lente pode impedir que o aparelho funcione correctamente. Depois de introduzir ou ejectar um MD, verifique se se fechou a tampa do compartimento de discos.
- Para obter um som de melhor qualidade, utilize um pano seco para limpar as fichas dos auscultadores/auriculares. Fichas sujas podem provocar distorção ou quebras intermitentes no som.

### Notas sobre as pilhas

O uso indevido das pilhas pode originar o derramamento do respectivo líquido ou a sua explosão. Para evitar este tipo de acidentes, tenha em atenção as seguintes precauções:

- Instale os pólos + e - das pilhas correctamente.
- Não tente recarregar a pilha seca.
- Se não tencionar utilizar o gravador durante muito tempo, retire a pilha.
- Se houver derramamento do líquido da pilha, limpe cuidadosamente todo o líquido derramado no compartimento das pilhas antes de introduzir pilhas novas.

## Ruído mecânico

O gravador faz um ruído mecânico durante o funcionamento, ruído esse que é causado pelo sistema de poupança de energia do gravador e não é sinal de avaria.

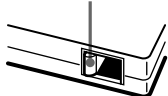
## Para proteger um MD gravado

Para proteger um MD de gravação, faça deslizar a patilha localizada na parte lateral do MD para a posição de aberta. Quando a patilha estiver nesta posição, não pode gravar ou fazer a montagem do MD. Para voltar a gravar, faça deslizar a patilha outra vez para trás até ficar visível.

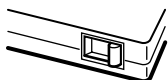
Parte de trás do MD



Patilha



O material gravado está protegido.



O material gravado não está protegido.

## Nota acerca da gravação digital

Este gravador utiliza o sistema de gestão de cópias em série, que permite fazer cópias digitais apenas de primeira geração digital a partir de software premasterizado. Só pode fazer cópias de um MD gravado em casa utilizando ligações analógicas.

**Software premasterizado como, por exemplo, CDs ou MDs.**



Gravação digital



MD gravado em casa

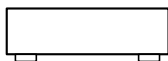


Sem gravação digital



MD gravável

Microfone, leitor de gravação, sintonizador, etc. (com tomadas de saída analógica).



Gravação analógica



MD gravado em casa



Gravação digital



MD gravável



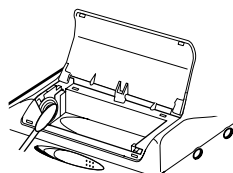
Sem gravação digital



MD gravável

## Nota sobre a manutenção

Limpe periodicamente o terminal com uma cotonete ou um pano macio, como está apresentado na figura abaixo.











Em caso de dúvidas ou problemas relativos a este gravador, consulte um agente Sony. (Se houver um problema com o disco dentro do gravador, não o retire quando consultar o agente Sony, para que o motivo da avaria seja mais fácil de perceber.)



## Resolução de problemas

Se algum problema persistir depois de pôr em prática estas verificações, entre em contacto com o agente Sony mais próximo.

Sintoma	Causa/Solução
O gravador não funciona ou funciona mal.	<ul style="list-style-type: none"> <li>As fontes de som podem não estar bem ligadas. ➡ Desligue as fontes de som e volte a ligá-las (páginas 10, 16).</li> <li>A função HOLD está activada (“HOLD” aparece no visor quando prime num botão do gravador). ➡ Desactive HOLD fazendo deslizar o selector HOLD na direcção oposta à indicada pela seta (página 25).</li> <li>A humidade condensou-se no interior do gravador. ➡ Retire o MD e deixe o gravador num local quente com a tampa aberta durante várias horas até a humidade se evaporar.</li> <li>A pilha seca está fraca (☐ ou “LoBATT” pisca). ➡ Substitua a pilha seca (página 9).</li> <li>Colocou mal a pilha seca. ➡ Coloque a pilha correctamente (página 8).</li> <li>Premiu num botão enquanto a indicação do disco estava a rodar rapidamente. ➡ Espere até a indicação rodar lentamente.</li> <li>Quando fizer uma gravação digital a partir de um leitor de CD portátil, não utilize a corrente CA nem desactive a função anti-salto como, por exemplo, a função ESP (página 12).</li> <li>A gravação analógica foi feita utilizando um cabo de ligação com um atenuador. ➡ Utilize um cabo de ligação sem atenuador (página 16).</li> <li>O transformador de CA estava desligado da corrente ou ocorreu um corte de corrente.</li> <li>Durante o funcionamento, o gravador sofreu um choque mecânico, demasiada electricidade estática, uma sobrecarga eléctrica de grandes proporções causada por uma trovoadas, etc. ➡ Reinicie o funcionamento da forma descrita abaixo. <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Retire a pilha da tampa do compartimento das pilhas.</li> <li>2 Mantenha o gravador desligado durante 30 segundos.</li> <li>3 Introduza a pilha no compartimento respectivo.</li> </ol> </li> <li>O disco está danificado ou não contém dados correctos de gravação ou montagem. ➡ Volte a introduzir o disco. Grave novamente o disco. Se a mensagem continuar a aparecer, substitua-o por outro disco.</li> </ul>
“No SIG” aparece no visor quando estiver a gravar a partir de um leitor de CD portátil.	<ul style="list-style-type: none"> <li>O leitor de CD portátil não transmite o sinal digital. ➡ Quando gravar digitalmente a partir de um leitor de CD portátil, utilize o transformador de CA e desactive a função anti-salto (por exemplo, ESP) no leitor de CD (página 12).</li> </ul>
Não existe nenhuma gravação no MD depois da gravação.	<ul style="list-style-type: none"> <li>O transformador de CA estava desligado da corrente ou ocorreu um corte de corrente durante a gravação.</li> </ul>

Sintoma	Causa/Solução
A tampa não abre.	<ul style="list-style-type: none"> <li>A pilha está gasta. ➔ Substitua a pilha por uma nova.</li> </ul>
O volume não pode ser aumentado.	<ul style="list-style-type: none"> <li>AVLS está activada. ➔ Programe AVLS para "OFF" (página 24).</li> </ul>
Não se ouve som nos auscultadores/auriculares.	<ul style="list-style-type: none"> <li>A ficha dos auscultadores/auriculares não está bem ligada. ➔ Ligue bem a ficha dos auscultadores/auriculares ao .</li> <li>O volume do som está muito baixo. ➔ Regule o volume premindo VOL +/-.</li> </ul>
A reprodução do MD não começa no princípio da primeira faixa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>A reprodução do disco foi interrompida antes de chegar à última faixa. ➔ Prima várias vezes  ou abra e feche a tampa uma vez para voltar ao princípio do disco e recomeça depois de verificar o número da faixa no visor.</li> </ul>
Há cortes no som da reprodução.	<ul style="list-style-type: none"> <li>O gravador está colocado num local sujeito a vibrações contínuas. ➔ Coloque-o sobre uma superfície estável.</li> <li>Uma faixa muito curta pode provocar cortes de som.</li> </ul>
O som tem muitas interferências.	<ul style="list-style-type: none"> <li>O magnetismo de um televisor ou equipamento semelhante está a interferir com o funcionamento do aparelho. ➔ Afaste o gravador de fontes com magnetismo forte.</li> </ul>
Não consegue localizar as marcas de faixa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Premiu  depois de ter premido  ou .</li> <li>➔ Prima  antes de premir  ou  (página 29).</li> </ul>
Não consegue montar o disco noutro componente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>O componente não suporta os modos estéreo LP2 e LP4. ➔ Faça a montagem noutro componente que suporte os modos estéreo LP2 e LP4.</li> </ul>
Ouve-se ruído durante alguns momentos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Devido à tecnologia especial de compressão áudio digital utilizada no modo estéreo LP4 pode ouvir-se, em situações muito raras, um ruído temporário em determinadas fontes de som. ➔ Grave nos modos estéreo normal ou LP2.</li> </ul>

## Limitações do sistema

O sistema de gravação do gravador de minidiscos é totalmente diferente dos sistemas utilizados nos gravadores de cassetes ou de DAT e é caracterizado pelas limitações indicadas abaixo. No entanto, estas limitações devem-se apenas ao sistema de gravação de MD e não a factores mecânicos.

Sintoma	Motivo
“TrFULL” aparece mesmo antes do disco ter chegado ao tempo máximo de gravação (60, 74, ou 80 minutos).	Se tiver gravado 254 faixas no disco, “TrFULL” aparece independentemente do tempo de gravação total. Não pode gravar mais de 254 faixas no disco. Para continuar a gravar, apague as faixas que não pretender conservar.
“TrFULL” aparece antes do disco ter atingido o tempo máximo de gravação ou o número máximo de faixas.	Gravar ou apagar muitas vezes as faixas pode provocar a fragmentação ou a dispersão dos dados de gravação. Embora seja possível ler os dados dispersos, cada fragmento é contado como uma faixa. Se isso acontecer, o número de faixas pode atingir as 254, não sendo possível gravar mais faixas. Para continuar a gravar, apague as faixas que não quiser manter.
Não pode apagar as marcas de faixa. O tempo restante de gravação não aumenta, mesmo depois de apagar várias faixas de curta duração.	Quando os dados de uma faixa estão fragmentados, não é possível apagar marcas de faixa de um fragmento com uma duração inferior a 12 segundos (gravada em estéreo), 24 segundos (gravada em modo estéreo LP2 ou em mono) ou de 48 segundos (gravada em modo estéreo LP4). Não pode combinar faixas gravadas em modos de gravação diferentes, por exemplo, uma faixa gravada em estéreo e outra em mono; também não pode combinar uma faixa gravada com uma ligação digital e uma faixa gravada com uma ligação analógica. Faixas com duração inferior a 12 segundos, 24 segundos ou 48 segundos não são contadas e quando são apagadas o tempo de gravação não é aumentado.
O tempo total de gravação e o tempo restante no disco podem não totalizar o tempo máximo de gravação (60, 74 ou 80 minutos).	Normalmente, a gravação é feita em unidades mínimas de cerca de 2 segundos (em estéreo), 4 segundos (em mono ou no modo estéreo LP2), ou 8 segundos (no modo estéreo LP4). Quando a gravação terminar, a última unidade da gravação utiliza sempre esta unidade de 2, 4 ou 8 segundos mesmo se a gravação for mais curta. Da mesma forma, quando a gravação é retomada depois da paragem, o gravador introduz automaticamente um espaço em branco que corresponde a 2, 4 ou 8 segundos antes da próxima gravação. (Isto serve para impedir a desgravação acidental de uma faixa anterior sempre que se inicia uma nova gravação). Deste modo, o tempo de gravação diminui sempre que a gravação for interrompida por um máximo de 6, 12 ou 24 segundos.
As faixas montadas podem apresentar quebras no som durante as operações de procura.	A fragmentação dos dados pode causar quebras no som durante a procura, porque as faixas são reproduzidas a uma velocidade mais alta do que a normal.

## Mensagens

Se as mensagens apresentadas abaixo piscarem no visor, consulte a tabela abaixo.

Mensagem de erro	Significado/Solução
BLANK	<ul style="list-style-type: none"><li>• Introduziu um MD não gravado. ➔ Introduza um MD gravado.</li></ul>
BUSY	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tentou utilizar o gravador durante o acesso aos dados gravados. ➔ Aguarde até a mensagem desaparecer (nalguns casos, raros, pode demorar 2 a 3 minutos).</li></ul>
Edit	<ul style="list-style-type: none"><li>• O leitor de MD está a gravar as informações (ponto de início e de fim da faixa) da memória para o disco. ➔ Espere até a operação terminar. Não exponha o aparelho a choques físicos nem desligue a fonte de alimentação.</li></ul>
ERROR	<ul style="list-style-type: none"><li>• O disco está danificado ou não contém dados correctos de gravação ou montagem. ➔ Volte a introduzir o disco. Se isso não resolver o problema, grave novamente o disco.</li></ul>
FULL	<ul style="list-style-type: none"><li>• O disco não tem mais espaço disponível para gravação (menos de 12 segundos em estéreo, 24 segundos no modo estéreo LP2 ou mono ou 48 segundos no modo estéreo LP4). ➔ Substitua o disco.</li><li>• Tentou introduzir mais de 200 caracteres para identificar uma só faixa ou disco.</li><li>• Tentou introduzir um total de mais de 1 700 caracteres para os nomes das faixas ou dos discos durante a reprodução ou paragem. ➔ Introduza um nome mais pequeno para a faixa ou disco ou elimine "LP:" do início do nome da faixa gravada no modo MDLP (página 26).</li></ul>
HiDCin	<ul style="list-style-type: none"><li>• A tensão da fonte de alimentação é demasiado alta (Não está a utilizar o transformador de CA recomendado). ➔ Utilize o transformador de CA recomendado.</li></ul>
HOLD	<ul style="list-style-type: none"><li>• O gravador está bloqueado. ➔ Faça deslizar HOLD na direcção oposta à da seta para desbloquear o gravador (página 25).</li></ul>
LoBATT	<ul style="list-style-type: none"><li>• A pilha está fraca. ➔ Substitua a pilha seca (página 9).</li></ul>
MEMORY	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tentou gravar com o aparelho colocado num local em que recebe vibrações contínuas. ➔ Coloque o gravador numa superfície estável e comece a gravar de novo.</li></ul>
NoCOPY	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tentou fazer uma cópia de um disco protegido pelo sistema de gestão de cópias em série. Não pode fazer cópias de uma fonte digital ligada que tenha sido gravada utilizando uma ligação digital. ➔ Utilize uma ligação analógica (página 16).</li></ul>

Mensagem de erro	Significado/Solução
NoDISC	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tentou reproduzir ou gravar sem ter introduzido um disco no gravador.</li> <li>➔ Introduza um MD.</li> </ul>
No SIG	<ul style="list-style-type: none"> <li>O gravador não conseguiu detectar os sinais da entrada digital.</li> <li>➔ Verifique se a fonte de som está bem ligada (página 10).</li> </ul>
PbONLY	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tentou gravar ou fazer uma montagem num MD premasterizado (Pb significa “reprodução”).</li> <li>➔ Introduza um MD gravável.</li> </ul>
SAVED	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tentou gravar ou fazer uma montagem num MD com a patilha na posição de protecção contra gravação.</li> <li>➔ Faça deslizar a patilha para trás (página 32).</li> </ul>
Saving	<ul style="list-style-type: none"> <li>O leitor de MD está a gravar informações (sons) da memória para o disco.</li> <li>➔ Espere até a operação terminar. Não exponha o leitor a choques físicos, nem desligue a fonte de alimentação.</li> </ul>
SORRY	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tentou apagar a marca da faixa no início da primeira faixa.</li> <li>Tentou apagar uma marca de faixa para combinar faixas que o gravador não pode combinar (uma faixa gravada em estéreo e outra em mono, por exemplo).</li> <li>Tentou premir <b>II</b> ou T MARK durante a gravação sincronizada.</li> </ul>
TEMP	<ul style="list-style-type: none"> <li>O gravador está demasiado quente.</li> <li>➔ Deixe o gravador arrefecer.</li> </ul>
TrFULL	<ul style="list-style-type: none"> <li>Não há mais espaço para os novos dados durante a montagem do MD.</li> <li>➔ Desgrave as faixas desnecessárias (página 30).</li> </ul>
TrPROT	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tentou gravar ou fazer uma montagem numa faixa protegida contra gravação.</li> <li>➔ Grave ou faça a montagem noutra faixa.</li> </ul>

## Especificações

### Sistema

#### Sistema de reprodução de som

Sistema áudio digital do minidisco

#### Propriedade de diodo laser

Material: GaAlAs

Comprimento de onda:  $\lambda = 790 \text{ nm}$

Duração da emissão: contínua

Saída de laser: inferior a  $44,6 \mu\text{W}$

(Esta saída é o valor medido a uma distância de 200 mm da superfície da lente no bloco de leitura óptica com 7 mm de abertura).

#### Tempo de gravação/reprodução

Quando utilizar o MDW-80:

Máximo de 160 min. no modo mono

Máximo de 320 min. em estéreo

#### Rotações

350 rpm a 2.800 rpm (CLV)

#### Correcção de erros

ACIRC (Advanced Cross Interleave Reed

Solomon Code)

#### Frequência de amostragem

44,1 kHz

#### Conversor de frequência de amostragem

Entrada: 32 kHz/44,1 kHz/48 kHz

#### Codificação

ATRAC (Adaptive TRAnsform Acoustic Coding)

ATRAC3 - LP2/LP4

#### Sistema de modulação

EFM (Eight to Fourteen Modulation)

#### Número de canais

2 canais estéreo

1 canal mono

#### Resposta em frequência

20 a 20.000 Hz  $\pm 3 \text{ dB}$

#### Choro e flutuação

Abaixo do limite mensurável

#### Entradas

Entrada de linha: minitomada estéreo, nível de entrada mínimo 49 mV

Entrada óptica (digital): minitomada óptica (digital)

#### Saídas

⌚: minitomada estéreo, nível de saída máximo

5 mW + 5 mW, impedância de carga de 16 ohm

## Generalidades

### Requisitos de alimentação

Transformador de CA da Sony ligado à tomada DC IN 3V (fornecido apenas com os modelos para a Europa e para a China):

120 V CA, 60 Hz (Modelos para os E.U.A., Canadá e Taiwan)

230 V CA, 50/60 Hz (Modelo para a Europa Continental)

240 V CA, 50 Hz (Modelo para a Austrália)

220 V CA, 50 Hz (Modelo para a China)

230 - 240 V CA, 50 Hz (Modelos para o Reino Unido e Hong Kong)

220 V CA, 50 Hz (Modelo para a Argentina)

110/220 V CA, 60 Hz (Modelo para a Coreia)

100 - 240 V CA, 50/60 Hz (Outros modelos)

Uma pilha seca alcalina LR6 (tamanho AA) (não fornecida)

### Duração da pilha

Consulte “Duração das pilhas” (página 8).

### Dimensões

Aprox.  $83 \times 27,8 \times 75,8 \text{ mm}$  (w/h/d) ( $3\frac{3}{8} \times 1\frac{1}{8} \times 3 \text{ in.}$ ) sem peças salientes.

### Peso

Aprox. 113 g (4 onças) apenas o gravador

### Acessórios fornecidos

Consulte “Como começar” (página 8).

Patentes dos Estados Unidos e de outros países obtidas sob licença de Dolby Laboratories.

Design e características técnicas sujeitas a alterações sem aviso prévio.

### Acessórios opcionais

Cabo óptico

POC-15B, POC-15AB, POC-DA12SP

Cabo de linha RK-G129, RK-G136

Auscultadores estéreo\* MDR-D77, MDR-D55

Altifalantes activos SRS-Z500

MDs graváveis da série MDW

Transformador de corrente CA, AC-E30HG

O agente da Sony pode não comercializar alguns destes acessórios. Contacte-o para obter informações pormenorizadas sobre os acessórios disponíveis no seu país.

Utilize os auscultadores/auriculares com minifichas estéreo. Não pode utilizar auscultadores/auriculares com microfichas.

## Explicações

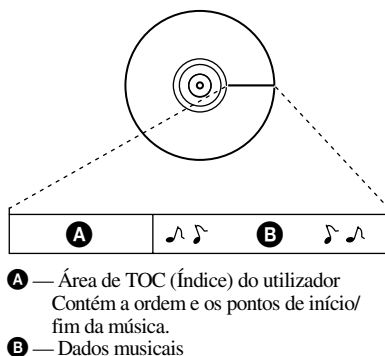
### Como é que os minidiscos têm umas dimensões tão reduzidas

Os minidiscos de 2,5 polegadas, incorporados numa cartridge de plástico semelhante a uma disquete de 3,5 polegadas, utilizam uma nova tecnologia de compressão áudio digital chamada ATRAC (Adaptive TRansform Acoustic Coding). Para guardar mais som em menos espaço, a ATRAC extrai e codifica apenas os componentes de frequência realmente perceptíveis pelo ouvido humano.

### Acesso aleatório rápido

Tal como os CDs, os MDs proporcionam um acesso aleatório imediato ao início de qualquer faixa de música. Os MDs premasterizados são gravados com endereços de localização que correspondem a cada selecção de música.

Os MDs graváveis são fabricados com uma “Área de TOC do utilizador” que contém a ordem das músicas. O sistema do TOC (Índice) é semelhante ao “sistema de gestão de directórios” das disquetes. Por outras palavras, os endereços de início e de fim de todas as faixas musicais gravadas no disco são armazenados nesta área. Isto permite aceder aleatoriamente ao início de qualquer faixa assim que introduzir o número da mesma (AMS) e identificar a localização com um nome de faixa, à semelhança do que se passaria com um ficheiro numa disquete.



## **Grabador, Reproductor de Minidisco portátil**

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO. RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

### **ADVERTENCIA**

**Para evitar incendios o electrocuciones, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.**

**Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado.**

No instale el aparato en un espacio cerrado, como una estantería para libros o un armario empotrado.

Para evitar incendios, no cubra la ventilación del aparato con periódicos, manteles, cortinas, etc. Tampoco encienda velas sobre el aparato.

Para evitar incendios o descargas eléctricas, no coloque objetos con líquido en su interior, como, por ejemplo, floreros, sobre el aparato.

No tire la pila; deposítela en contenedores para residuos peligrosos.

### **Precaución**

El uso de instrumentos ópticos con este producto incrementa el riesgo de lesiones oculares.

**PRECAUCIÓN — RADIACIÓN LÁSER INVISIBLE SI SE ABRE**

**EVITE LA EXPOSICIÓN AL HAZ LÁSER**

## **Información**

EL VENDEDOR NO SERÁ RESPONSABLE EN NINGÚN CASO DE LOS DAÑOS DIRECTOS, INCIDENTALES O CONSECUENCIALES DE CUALQUIER NATURALEZA, O DE LAS PÉRDIDAS O GASTOS RESULTANTES DE UN PRODUCTO DEFECTUOSO O DEL USO DE UN PRODUCTO.

En algunos países se regula la eliminación de las pilas como las que sirven para suministrar energía a este producto. Obtendrá más información de las autoridades locales.



La marca CE de la unidad sólo es válida para los productos comercializados en la Unión Europea.





# Índice

---

<b>Presentación de los controles .....</b>	<b>6</b>
--	----------

---

<b>Procedimientos iniciales .....</b>	<b>8</b>
---------------------------------------	----------

---

<b>Grabación de un MD .....</b>	<b>10</b>
---------------------------------	-----------

---

<b>Reproducción de un MD .....</b>	<b>13</b>
------------------------------------	-----------

---

<b>Opciones de grabación .....</b>	<b>15</b>
------------------------------------	-----------

Dos maneras de conectar con una fuente de sonido .....	15
Grabación con entrada analógica (requiere cable de línea) .....	16
Grabación de larga duración .....	16
Cómo iniciar y detener la grabación sincronizada con el reproductor fuente (grabación sincronizada) .....	18
Grabación sin sustituir el material existente .....	19
Cómo añadir marcas de pista automáticamente a intervalos determinados (inserción automática) .....	19
Ajuste manual del nivel de grabación (Grabación manual) .....	20
Comprobación del tiempo restante o de la posición de grabación .....	21

---

<b>Opciones de reproducción .....</b>	<b>23</b>
---------------------------------------	-----------

Reproducción de pistas de forma repetida .....	23
Potenciación de los graves (DIGITAL MEGA BASS) .....	23
Protección auditiva (AVLS) .....	24
Comprobación del tiempo restante o de la posición de reproducción .....	24
Bloqueo de los controles (HOLD) .....	25
Conexión a un sistema estéreo .....	25

---

**Edición de pistas grabadas ..... 26**

Etiquetado de grabaciones .....	26
Cambio de orden de pistas grabadas .....	28
Adición de una marca de pista .....	28
Borrado de una marca de pista .....	29
Borrado de pistas .....	30
Cómo borrar una pista .....	30
Cómo borrar todo el disco .....	30

---

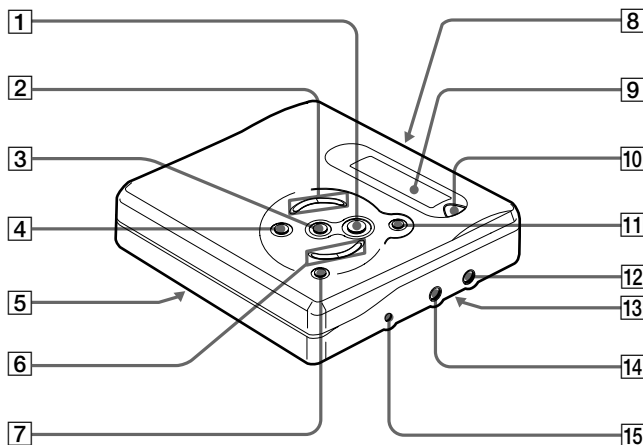
**Información adicional ..... 31**

Precauciones .....	31
Solución de problemas .....	33
Limitaciones del sistema .....	35
Mensajes .....	36
Especificaciones .....	38
Explicación.....	39

# Presentación de los controles

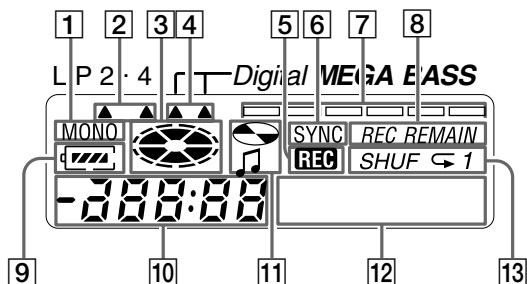
Consulte las páginas indicadas entre paréntesis para obtener más detalles.

## La grabadora



- |  |  |
|--|--|
| <b>1</b> Botón ► (11) (13) (17) (25)   | <b>8</b> Interruptor OPEN (9)                                      |
| <b>2</b> Botones VOL +/- (13) (26)   | <b>9</b> Visor (18) (23)   |
| <b>3</b> Botón ■ (11) (13) (27)  | <b>10</b> Botón END SEARCH (11) (26)                               |
| <b>4</b> Botón    (11) (13) (20) (26) (29)   | <b>11</b> Botón T MARK (28)<br>Botón REC (grabar) (11) (17)        |
| <b>5</b> Interruptor HOLD (en la parte posterior) (9) (25)                                     | <b>12</b> Toma  (auriculares) (9) (25)                             |
| <b>6</b> Botones SELECT ◀/▶ (16) (23) (26)<br>Botones ◀◀/▶▶ (búsqueda/AMS) (11) (13) (26) (29) | <b>13</b> Compartimiento de la batería (en la parte posterior) (8) |
| <b>7</b> Botón MENU/ENTER (16) (23) (26)   | <b>14</b> Toma LINE IN (OPTICAL) (10) (16)                         |
|  | <b>15</b> Toma DC IN 3V (10) (31)                                  |

## Visor



- |   |  |
|---|--|
| <p><b>1</b> Indicación MONO (monoaural)</p> <p><b>2</b> Indicación del modo LP (17)</p> <p><b>3</b> Indicación de disco<br/>Muestra el disco girando para grabar, reproducir o editar un MD.</p> <p><b>4</b> Indicación Mega bass (24).</p> <p><b>5</b> Indicación REC<br/>Se ilumina durante la grabación. Cuando parpadea, la grabadora está en modo de espera de grabación.</p> <p><b>6</b> Indicación SYNC (grabación sincronizada) (18)</p> <p><b>7</b> Medidor de nivel (21)<br/>Muestra el volumen del MD que se está reproduciendo o grabando.</p> <p><b>8</b> Indicación REC REMAIN/REMAIN (tiempo/pistas restantes) (21) (24)<br/>Se ilumina junto con el tiempo restante de la pista, el tiempo restante del MD, o el número restante de pistas.</p> <p><b>9</b> Indicación de la pila (9)<br/>Muestra el estado aproximado de carga de la pila.</p> <p><b>10</b> Pantalla de la hora</p> <p><b>11</b> Indicación de nombre de pista/nombre de disco<br/>Se ilumina cuando se etiqueta un disco o una pista.</p> | <p><b>12</b> Pantalla de información de caracteres (21) (25)<br/>Indica los nombres del disco y de la pista, los mensajes de error, los números de pista, etc.</p> <p><b>13</b> Indicación del modo de reproducción (23)<br/>Muestra el modo de reproducción del MD.</p> |
|---|--|

# Procedimientos iniciales

## Comprobación de los accesorios suministrados.

Adaptador de alimentación de CA (exclusivamente en los modelos para Europa y China) (1)

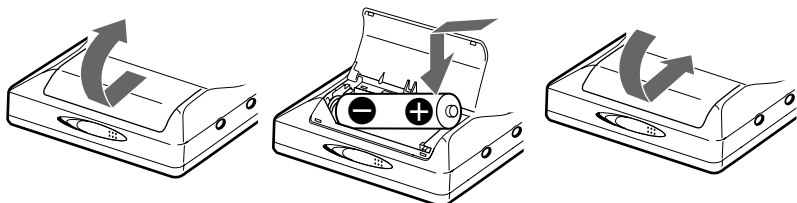
Auriculares (1)

Cable óptico (salvo en modelos para EE.UU. y Canadá) (1)

El kit de PCLink (suministrado con MZ-R501PC solamente) (1)

El kit de PCLink digital (suministrado con MZ-R501DPC solamente) (1)

## 1 Inserte una pila seca alcalina.



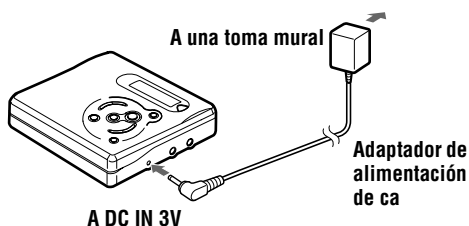
Deslice la tapa para abrir el compartimento de la pila.

Utilice una pila seca alcalina LR6 (SG) con el polo negativo en primer lugar.

Cierre la tapa.

### Uso de la corriente doméstica.

Conecte el adaptador de alimentación de ca suministrado.



### Duración de la pila<sup>1)</sup>

(Unidad: horas aprox.) (JEITA<sup>2)</sup>)

Pila seca alcalina LR6 (SG) <sup>3)</sup>	Normal	LP2	LP4
Grabación <sup>4)</sup>	7,5	10	13,5
Reproducción	36	42	48


<sup>1)</sup> La duración de la pila puede acortarse debido a las condiciones de funcionamiento, la temperatura ambiente y los distintos tipos de pilas.

<sup>2)</sup> Valor medio por el estándar de la JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).

<sup>3)</sup> Si se utiliza una pila seca alcalina Sony LR6 (SG) "STAMINA" (fabricada en Japón).

<sup>4)</sup> Para evitar que se interrumpa la grabación porque la pila se agote, utilice una pila nueva en las operaciones de grabación.

## Cuándo hay que sustituir la pila

Cuando la pila seca está casi agotada,  parpadea o “LoBATT” aparece en el visor. Sustituya la pila seca.

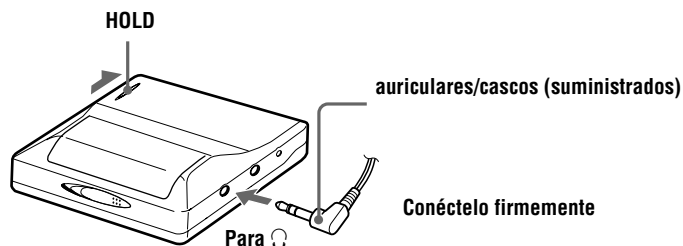
Las indicaciones del nivel de pila son aproximadas y varían en función de las condiciones de la grabadora.

### Nota

Detenga la grabadora antes de cambiar la pila.

## 2

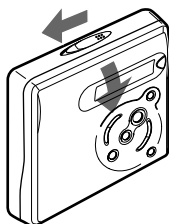
## Conecte los auriculares/cascos y desbloquee el control.



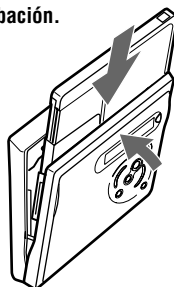
## 3

## Inserte un MD.

Inserte un MD grabable si va a realizar una grabación.



① Deslice OPEN para abrir la tapa.



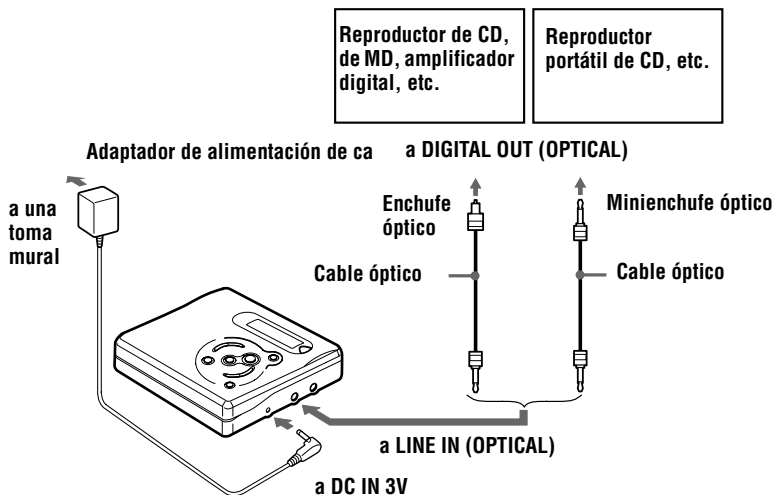
② Inserte un MD con la cara de la etiqueta hacia delante y presione para cerrar la tapa.

# Grabación de un MD

Para realizar grabaciones digitales, conecte la grabadora a una fuente digital mediante un cable óptico. El convertidor de frecuencias de muestreo incorporado permite la grabación digital incluso desde equipos digitales con diferentes frecuencias de muestreo, como una platina DAT o un sintonizador BS. Para grabar desde una fuente analógica, consulte “Grabación con entrada analógica (requiere cable de línea)” (página 16). Para grabar desde un MD, consulte “Nota sobre la grabación digital” (página 32).

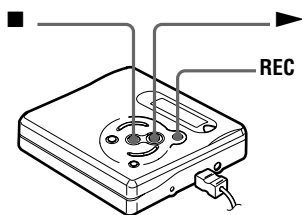
1

**Efectúe las conexiones. (Inserte firmemente los cables en las tomas correspondientes.)**





## 2 Grabe un MD.



① Pulse ► mientras mantiene pulsado REC.

Se inicia la grabación.

② Reproduzca la fuente que desea grabar.

### Para detener la grabación, pulse ■.

Después de pulsar ■ y cuando "Edit" ya no parpadea en el visor, la grabadora se desconectará automáticamente pasados:

- unos 10 segundos si se utiliza una pila.
- unos 5 minutos si se usa el adaptador de alimentación de ca.

### Notas

- "Saving" o "Edit" parpadean mientras se graban datos de la grabación (los puntos inicial y final de la pista, etc.). No mueva ni sacuda la grabadora ni desconecte la fuente de alimentación mientras la indicación parpadee en el visor.
- La tapa no se abrirá hasta que "Edit" desaparezca del visor.

Para	Pulse
Grabar desde el final de la grabación anterior <sup>1)</sup>	END SEARCH y pulse ► mientras mantiene pulsado REC.
Grabar parcialmente sobre la grabación anterior <sup>1)</sup>	►, ►► o ◀◀ para encontrar el punto de inicio de la grabación y entonces pulse ■ (parada). A continuación, pulse ► mientras mantiene pulsado REC.
Realizar una pausa	<sup>2)</sup> Pulse    otra vez para reanudar la grabación.
Extraer el MD	■ y abra la tapa. <sup>3)</sup> (La tapa no se abrirá mientras "Edit" esté parpadeando en el visor.)

<sup>1)</sup> Si se ajusta "R-Posi" en "Fr End", las operaciones de grabación empezarán siempre desde el final del material previamente grabado (página 19).

<sup>2)</sup> Se añadirá una marca de pista cuando vuelva a pulsar || para reanudar la grabación; es decir, el resto de la pista se contará como una pista nueva.

<sup>3)</sup> Si abre la tapa mientras "R-Posi" está en "Fr Here", la próxima grabación empezará en la primera pista (página 19).

### ***Si la grabación no se inicia***

- Compruebe que la grabadora no esté bloqueada (página 25).
- Compruebe que el MD no esté protegido contra grabación (página 32).
- Los MD comerciales pregrabados no se pueden grabar.


### ***Para los modelos suministrados con adaptador de enchufe de CA***

Si el adaptador de alimentación de ca no encaja en la toma mural, utilice el adaptador de enchufe de ca.

### ***Notas***

- Si se interrumpe la alimentación eléctrica (es decir, se retira o se agota la pila, o se desconecta el adaptador de alimentación de ca) durante una operación de grabación o edición, o mientras “Edit” aparece en el visor, no se podrá abrir la tapa hasta que se reanude la alimentación eléctrica.
  - La grabación digital sólo se puede realizar desde una salida de tipo óptico.
  - Cuando grabe desde un reproductor de CD portátil, ponga el reproductor de CD en pausa y después inicie el procedimiento de grabación en la grabadora.
  - Cuando grabe desde un reproductor de CD portátil, tenga en cuenta lo siguiente:
    - Algunos reproductores de CD portátiles pueden tener desactivada la salida digital si no están conectados en alimentación de ca.
    - Conecte el adaptador de alimentación de CA al reproductor de CD portátil y utilícelo como fuente de alimentación.
    - Desactive las funciones antisalto (como ESP\*) en el reproductor de CD portátil.
- \* Electronic Shock Protection (Protección electrónica contra golpes)

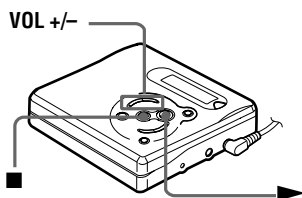


- La toma LINE IN (OPTICAL) es para entrada analógica y digital. La grabadora reconoce automáticamente el tipo de cable de línea y cambia a entrada analógica o digital.
- El nivel del sonido grabado se ajusta automáticamente.
- Se puede supervisar el sonido durante la grabación. Conecte los auriculares suministrados a  y ajuste el volumen pulsando VOL +/- . Este ajuste no afecta al nivel de grabación.

# Reproducción de un MD

## 1

## Reproduzca un MD.



① Pulse ►.

② Pulse VOL +/- para ajustar el volumen.  
El volumen se mostrará en el visor.

**Para detener la reproducción, pulse ■.**

La reproducción se inicia desde el punto en que se detuvo.

Después de pulsar ■ y cuando “Edit” ya no parpadea en el visor, la grabadora se desconectará automáticamente pasados:

- unos 10 segundos si se utiliza una pila.
- unos 5 minutos si se usa el adaptador de alimentación de ca.

Para	Pulse
Localizar el inicio de la pista actual	◀◀ una vez
Localizar el inicio de la pista siguiente	▶▶ una vez
Realizar una pausa	. Vuelva a pulsar    para reanudar la reproducción.
Retroceder durante la reproducción <sup>1)</sup>	pulse y mantenga pulsado ◀◀.
Avanzar durante la reproducción <sup>1)</sup>	pulse y mantenga pulsado ▶▶.
Extraer el MD	■ y abra la tapa <sup>2)</sup> .

<sup>1)</sup> Para retroceder o avanzar rápidamente sin escuchar, pulse || y mantenga pulsado ◀◀ o ▶▶.

<sup>2)</sup> Si abre la tapa, el punto de inicio de la reproducción pasará al principio de la primera pista.

### **Función G-PROTECTION**

La función G-PROTECTION se ha desarrollado para ofrecer una excelente protección contra los saltos de sonido cuando la grabadora está activada. Esta función proporciona un nivel más alto de protección contra golpes durante la reproducción que el tradicional.

### ***Si la reproducción no se inicia***

Compruebe que la grabadora no esté bloqueada (página 25).



La reproducción cambiará automáticamente de estéreo a monoaural según la fuente de sonido.

### **Nota**

El sonido puede saltar si:

- la grabadora recibe golpes más fuertes y continuos de lo esperado.
- se reproduce un MiniDisc sucio o rayado.

## Dos maneras de conectar con una fuente de sonido

La toma de entrada de esta grabadora funciona como toma analógica y digital. Conecte la grabadora a un reproductor de CD o a una grabadora de cassette mediante una entrada digital (óptica) o una entrada analógica (línea). Consulte “Grabación de un MD” (página 10) para grabar mediante una entrada digital (óptica) y “Grabación con entrada analógica (requiere cable de línea)” (página 16) para grabar con una entrada analógica (línea).

### Diferencias entre las entradas digital (óptica) y analógica (línea)

Diferencia	Entrada digital (óptica)	Entrada analógica (línea)
Fuente conectable	Equipo con toma de salida digital (óptica)	Equipo con toma de salida analógica (línea)
Cable que utiliza	Cable óptico (con un enchufe o minienchufe óptico)(página 10)	Cable de línea (con dos enchufes fonográficos o un minienchufe estéreo)(página 16)
Señal de la fuente	Digital	Analógica Aunque se conecte a una fuente digital (como un CD), la señal que se envía a la grabadora es analógica.
Números de pista grabados	Marcado (copiado) automático • en las mismas posiciones que la fuente (cuando la fuente de sonido es un CD o un MD). • después de más de 2 segundos de segmento vacío o con bajo nivel (con una fuente de sonido que no es un CD o un MD). • si se realiza una pausa durante la grabación sincronizada (la grabadora cambia automáticamente a pausa si encuentra una sección sin señal de audio de 3 o más segundos). Puede borrar las marcas innecesarias después de la grabación (“Borrado de una marca de pista”, página 29).	Marcado automático • después de más de 2 segundos de segmento vacío o de bajo nivel. • si se realiza una pausa durante la grabación. • en los intervalos especificados cuando se ha activado la inserción automática. Puede borrar las marcas innecesarias después de la grabación (“Borrado de una marca de pista”, página 29).
Nivel del sonido grabado	El mismo que el de la fuente. También se puede ajustar manualmente (control de nivel digital REC) (“Ajuste manual del nivel de grabación (Grabación manual)”, página 20).	Se ajusta automáticamente. También se puede ajustar manualmente (“Ajuste manual del nivel de grabación (Grabación manual)”, página 20).

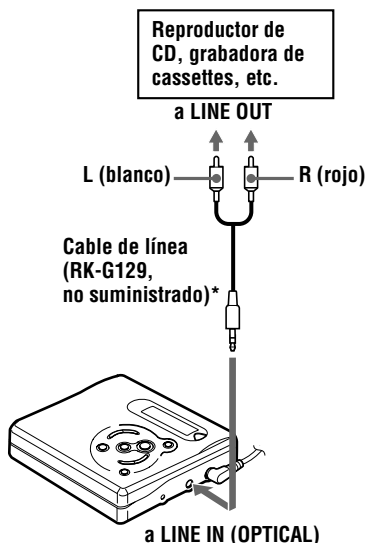
### Nota

Las marcas de pista se pueden copiar de forma incorrecta:

- si graba desde algunos reproductores de CD o reproductores multidisco con una entrada digital (óptica).
- si la fuente está en modo de reproducción aleatoria o programada mientras se graba con una entrada digital (óptica). En este caso, reproduzca la fuente en el modo de reproducción normal.
- si graba programas BS o CS mediante una entrada digital (óptica).

## Grabación con entrada analógica (requiere cable de línea)

El sonido se enviará desde el equipo conectado como señal analógica, pero se grabará digitalmente en el disco.



\* Utilice cables de conexión sin atenuador. Para conectar con un componente, como un reproductor de CD portátil, que disponga de una minitoma estéreo, utilice el cable de conexión RK-G136 (no suministrado).

- 1 Inserte un MD grabable e inicie la grabación.  
Para otras opciones de grabación, consulte "Grabación de un MD" (página 10). Para grabar desde un reproductor de CD portátil, ponga el reproductor de CD en pausa y, a continuación, inicie la grabación.

## La toma LINE IN (OPTICAL) es para entrada analógica y digital

La grabadora reconoce automáticamente el tipo de cable de línea y cambia a entrada analógica o digital.

### Nota

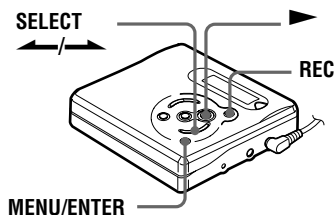
Si se realiza una pausa durante la grabación, se añadirá una marca de pista en el punto donde se vuelva a pulsar **II** para reanudar la grabación; es decir, el resto de la pista se contará como una pista nueva.

## Grabación de larga duración



Seleccione los modos de grabación en función del tiempo de grabación que necesite.

Es posible grabar en estéreo duplicando (LP2) o cuadruplicando (LP4) el tiempo normal de grabación.

**Los MD grabados en modo monoaural, LP2 o LP4 sólo se pueden reproducir en reproductores MD o grabadoras con modo de reproducción monoaural, LP2 o LP4.**



- 1 Pulse MENU/ENTER, pulse repetidamente SELECT hasta que "R-MODE" parpadee en el visor y, a continuación, vuelva a pulsar MENU/ENTER.

**2** Pulse SELECT   repetidamente para seleccionar el modo de grabación deseado.


Modo de grabación <sup>1)</sup>	Visor (indicación)	Tiempo de grabación <sup>3)</sup>
Estéreo	Stereo (nada)	80 min
LP2 estéreo	LP2 ( ▲ )	160 min
LP4 estéreo	LP4 ( ▲ )	320 min
Monoaural <sup>2)</sup>	Mono (MONO)	160 min

<sup>1)</sup> Para obtener mejor calidad de sonido, grabe en modo estéreo normal o en modo LP2.

<sup>2)</sup> Si graba una fuente estéreo en monoaural, se mezclarán los sonidos de los canales izquierdo y derecho.

<sup>3)</sup> Si se utiliza un MD grabable de 80 minutos.

**3** Pulse MENU/ENTER.

**4** Pulse  mientras mantiene pulsado REC.

Se inicia la grabación.

**5** Reproduzca el sonido de la fuente.

## Para detener la grabación, pulse ■.

El modo de grabación establecido permanece en la próxima grabación.



- Los componentes audio que admiten los modos LP2 o LP4 vienen indicados por los logotipos **MDLP** o **MDLP**.
- Una vez establecido, la grabadora conservará el modo de grabación cuando grabe la próxima vez.
- Puede obtener una elevada calidad de sonido y riqueza de tonos grabando en estéreo normal (o monoaural) gracias al recién desarrollado DSP TYPE-R para ATRAC (Adaptive TRansform Acoustic Coding).

## ¿Qué es el nuevo DSP TYPE-R para ATRAC?

“TYPE-R” es una especificación de alto nivel de Sony utilizada en el procesador de señal digital (DSP), que es la base del sonido MiniDisc. Esta tecnología proporciona a la grabadora de MiniDisc el doble de capacidad

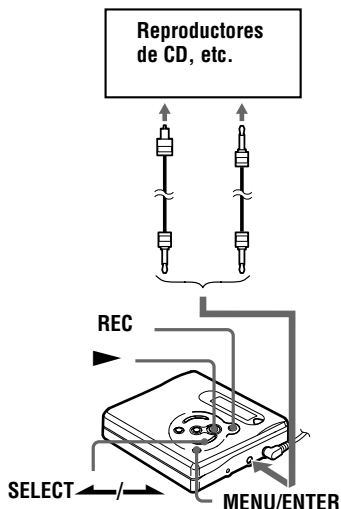
de procesamiento que los modelos de Walkman MiniDisc anteriores, obteniéndose una calidad de sonido parecida a la de las platinas MiniDisc.

## Notas

- No se puede cambiar el modo de grabación mientras se graba.
- En grabaciones prolongadas, es conveniente utilizar el adaptador de alimentación de ca.
- Si intenta reproducir un MD grabado en LP2 estéreo o LP4 estéreo en un reproductor o grabadora que no admita estos modos, la reproducción no se iniciará y “LP.” aparecerá en el visor.
- El sonido grabado a través de una entrada digital (óptica) se puede supervisar en estéreo mediante auriculares/cascos, etc.
- Cuando se graba en modo LP4 estéreo, es muy raras ocasiones y con algunas fuentes de sonido se puede producir ruido momentáneamente. Esto se debe a la especial tecnología de compresión de audio digital, que permite cuadruplicar el tiempo normal de grabación. Si se produce ruido, se recomienda la grabación en los modos estéreo normal o LP2 para conseguir una mejor calidad de sonido.

## Cómo iniciar y detener la grabación sincronizada con el reproductor fuente (Grabación sincronizada)

En un MD puede realizar fácilmente grabaciones digitales de una fuente digital. Antes de efectuar la grabación sincronizada, realice las conexiones con la fuente digital mediante un cable digital, e inserte un MD grabable.



- 1 Pulse MENU/ENTER mientras la grabadora está parada.
  - 2 Pulse SELECT repetidamente hasta que "SYNC-R" parpadee en el visor y, a continuación, pulse MENU/ENTER.
- "SYNC" se ilumina en el visor.

### Indicación SYNC



"SYNC" no se iluminará si el cable óptico no está conectado a la grabadora.

- 3 Pulse SELECT repetidamente hasta que "ON" parpadee en el visor y, a continuación, pulse MENU/ENTER.
- 4 Pulse mientras mantiene pulsado REC.  
La grabadora está en modo de espera para iniciar la grabación.
- 5 Reproduzca el sonido de la fuente.  
La grabadora inicia la grabación cuando recibe el sonido de la reproducción.

## Para detener la grabación

Pulse ■.



- No se puede hacer una pausa manual durante la grabación sincronizada.
- En la grabación sincronizada, si la fuente no emite sonido durante más de 3 segundos, la grabadora cambia automáticamente a modo de espera. Cuando vuelve a recibir sonido del reproductor, la grabadora reanuda la grabación sincronizada. Si la grabadora permanece en modo de espera durante 5 minutos o más, se detiene automáticamente.
- Para grabaciones más largas, siga los pasos 1 a 3 de "Grabación de larga duración" (página 16) para seleccionar el modo de grabación y, a continuación, inicie el procedimiento de grabación sincronizada.

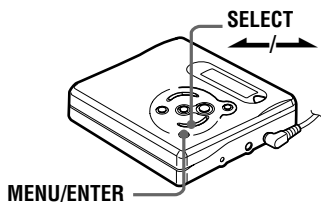
## Notas

- No cambie el ajuste de "SYNC-R" durante la grabación. La grabación no se realizaría correctamente.
- Aunque no haya sonido grabado en la fuente de sonido, pueden darse casos en los que la grabación no entre en modo de pausa automáticamente durante la grabación sincronizada debido al nivel de ruido emitido por la fuente de sonido.
- Si se encuentra un silencio durante 2 o más segundos en el transcurso de una grabación sincronizada, se añadirá automáticamente una marca de pista en el punto en que termine el silencio.
- Si el cable de conexión no es un cable óptico, no se puede realizar grabación sincronizada.
- Durante una grabación sincronizada no se puede ajustar el nivel de grabación manualmente.



## Grabación sin sustituir el material existente

Si no desea sustituir el contenido actual de un MD, utilice el procedimiento siguiente. Todo el material nuevo se grabará a continuación del contenido actual.



- 1 Con la grabadora parada, pulse MENU/ENTER.
- 2 Pulse SELECT repetidamente hasta que "R-Posi" parpadee en el visor y, a continuación, pulse MENU/ENTER.
- 3 Pulse SELECT repetidamente hasta que "Fr End" parpadee en el visor y, a continuación, pulse MENU/ENTER.

### Para iniciar la grabación en el punto actual

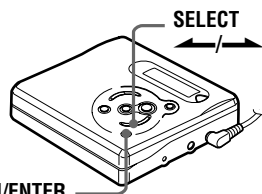
Seleccione "FrHere" en el paso 3.

#### Notas

- Si inicia la grabación cuando la grabadora está en modo de pausa de reproducción, la grabación comenzará en el punto de la pausa.
- El ajuste permanecerá incluso después de desconectar la grabadora.

## Cómo añadir marcas de pista automáticamente a intervalos determinados (Inserción automática)

Esta función sirve para añadir automáticamente marcas de pista en los intervalos especificados cuando se graba mediante el conector de entrada analógica.



- 1 Con la grabadora en grabación o en pausa de grabación, pulse MENU/ENTER.
- 2 Pulse SELECT repetidamente hasta que "TimeMK" parpadee en el visor y, a continuación, pulse MENU/ENTER.
- 3 Pulse SELECT repetidamente hasta que el intervalo de tiempo deseado parpadee en el visor.  
Seleccione uno de los intervalos siguientes:

Visor	Tiempo
OFF	—
5 min	Aprox. 5 min.
10 min	Aprox. 10 min.
15 min	Aprox. 15 min.

- 4 Pulse MENU/ENTER.

### Para cancelar la inserción automática

Seleccione "OFF" en el paso 3 y, a continuación, pulse MENU/ENTER, o detenga la grabación.

## Cómo usar la inserción automática para añadir marcas de pista durante la grabación

**Cuando el tiempo de grabación transcurrido sobrepasa el intervalo de tiempo de Inserción automática:** A partir de ese punto la grabadora agrega una marca de pista cuando transcurre el intervalo de tiempo.

Ejemplo: después de 8 minutos de grabación cuando se fija un intervalo de Inserción automática de 5 minutos. Se agregará una marca de pista automática en el punto de los 13 minutos (contando desde el inicio de la grabación) y a partir de entonces a intervalos de 5 minutos.

**Cuando el intervalo de tiempo fijado para Inserción automática sobrepasa el tiempo de grabación transcurrido:**

El grabador agrega una marca de pista cuando ha transcurrido el intervalo de Inserción automática.

Ejemplo: después de 3 minutos de grabación cuando se fija un intervalo de Inserción automática de 5 minutos. Se agregará una marca de pista automática en el punto de los 5 minutos (contando desde el inicio de la grabación) y a partir de entonces a intervalos de 5 minutos.

### Notas

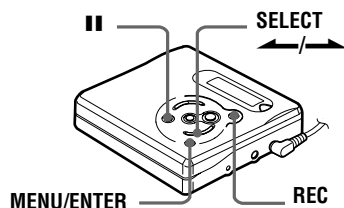
- El marcado automático de pistas con la función de inserción automática se inicia cuando se añade una marca de pista normal al disco (es decir, cuando se pulsa T MARK o **II**, etc.).
- Este ajuste se perderá cuando se detenga la grabación.

## Ajuste manual del nivel de grabación (Grabación manual)

Cuando se graba, el nivel del sonido se ajusta automáticamente. Si es necesario, se puede ajustar de forma manual.

### Nota

Ajuste el nivel de grabación mientras la grabadora esté en modo de espera. Durante la grabación, no se puede ajustar.






- 1** Pulse REC mientras mantiene pulsado **II**. La grabadora está en modo de espera para iniciar la grabación.
- 2** Pulse MENU/ENTER, pulse repetidamente SELECT hasta que "RecVol" parpadee en el visor y, a continuación, vuelva a pulsar MENU/ENTER.
- 3** Pulse SELECT repetidamente hasta que "Manual" parpadee en el visor y, a continuación, pulse MENU/ENTER.

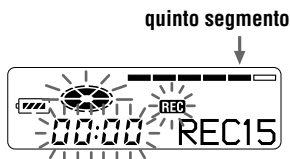


Para volver al control automático, pulse SELECT repetidamente hasta que "Auto" parpadee en la pantalla y, a continuación, pulse MENU/ENTER.

- 4** Reproduzca la fuente.


- 5** Mientras observa el medidor de nivel en el visor, ajuste el nivel de grabación pulsando SELECT  .

Fije el nivel de manera que la entrada máxima ilumine el quinto segmento del medidor. Si se ilumina el sexto segmento, reduzca el nivel pulsando SELECT .



La grabación no se inicia en este paso.

Si la fuente es un componente conectado externamente, compruebe que se sitúa en el comienzo del material que se va a grabar antes de iniciar la reproducción.


- 6** Vuelva a pulsar  para iniciar la grabación.

### Para detener la grabación

Pulse .

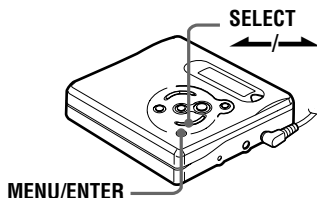
La próxima vez que grabe, el control de nivel de grabación volverá a control automático.



### Notas



- El nivel de grabación no se puede ajustar durante la grabación. Si desea ajustar el nivel de grabación una vez iniciada, pulse  para que la grabadora entre en pausa. A continuación, siga el procedimiento desde el paso 5.
- Durante una grabación sincronizada no se puede ajustar el nivel de grabación manualmente.


## Comprobación del tiempo restante o de la posición de grabación

Puede comprobar el tiempo restante, el número de pista, etc., durante la grabación o cuando la grabadora está parada.



- 1** Mientras la grabadora está parada o grabando, pulse MENU/ENTER, pulse repetidamente SELECT   hasta que "DISP" parpadee en el visor y, a continuación, vuelva a pulsar MENU/ENTER.

- 2** Pulse SELECT   repetidamente hasta que la información que busca parpadee en el visor.

Cada vez que pulsa SELECT , el visor cambia de la forma siguiente:

LapTim (tiempo transcurrido)

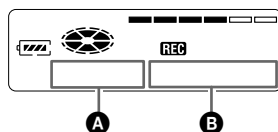
↓  
RecRem (tiempo restante de grabación)<sup>1)</sup>

↓  
AllRem (tiempo restante a partir de la posición actual)

<sup>1)</sup> "RecRem" empieza a parpadear en el visor cuando el tiempo restante de grabación es igual o inferior a 3 minutos.

### 3 Pulse MENU/ENTER.

El visor cambia de la forma siguiente.



A	B
Tiempo transcurrido	Número de pista
Tiempo restante de grabación	Nombre de la pista
Tiempo restante a partir de la posición actual	Nombre del disco

#### **Nota**

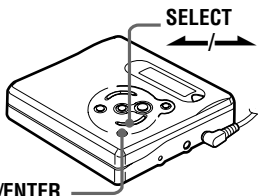
Los elementos pueden aparecer de manera distinta, según el estado de funcionamiento de la grabadora o de sus ajustes.



Si desea comprobar la posición o el nombre de la pista mientras reproduce, consulte la página 24.

## Reproducción de pistas de forma repetida

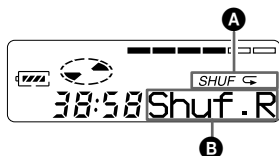
Se pueden reproducir pistas de forma repetida de tres maneras: repetición de todas las pistas, repetición de una pista y repetición aleatoria.



MENU/ENTER

**1** Mientras la grabadora está en reproducción o parada, pulse MENU/ENTER, pulse repetidamente SELECT hasta que "P-MODE" parpadee en el visor y, a continuación, vuelva a pulsar MENU/ENTER.

**2** Pulse SELECT repetidamente para seleccionar el modo de reproducción y, a continuación, pulse MENU/ENTER. Cada vez que pulse SELECT , el elemento que se visualiza, indicado en **B**, cambia como muestra la tabla siguiente. Si pulsa MENU/ENTER mientras **B** parpadea, cambia el modo de reproducción. El nuevo modo aparece en la ventana, indicado en **A**.

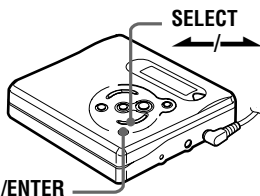


Indicación <b>A/B</b>	Modo de reproducción
—/Normal	Todas las pistas se reproducen una vez.

Indicación <b>A/B</b>	Modo de reproducción
/AllRep	Todas las pistas se reproducen de forma repetida.
1/1 Rep	Una sola pista se reproduce de forma repetida.
SHUF /Shuf.R	Cuando termine la reproducción de la pista actual, las pistas restantes se reproducirán de forma repetida en orden aleatorio.

## Potenciación de los graves (DIGITAL MEGA BASS)




La función Mega Bass intensifica los sonidos de baja frecuencia para obtener mayor riqueza de matices en la calidad de la reproducción de audio. Sólo afecta al sonido de los auriculares/cascos.

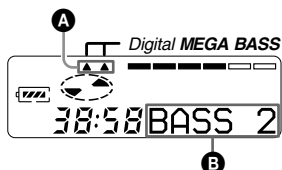


MENU/ENTER

**1** Pulse MENU/ENTER, pulse repetidamente SELECT hasta que "BASS" parpadee en el visor y, a continuación, vuelva a pulsar MENU/ENTER.

continúa

- 2** Pulse SELECT   para seleccionar una opción y, a continuación, pulse MENU/ENTER. Cada vez que pulse SELECT , **A** y **B** cambiarán de la forma siguiente.



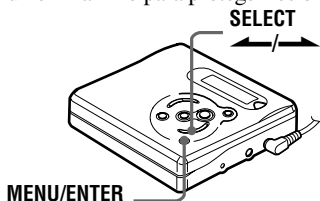
Indicación <b>A/B</b>	Modo de reproducción
—/OFF	Reproducción normal
▲ /BASS 1	Mega Bass (efecto moderado)
▲▲ /BASS 2	Mega Bass (efecto acentuado)



### Notas



- Si se produce una distorsión del sonido cuando se potencian los graves, baje el volumen.
- La función Mega Bass no afecta al sonido que se está grabando.

## Protección auditiva (AVLS)

La función AVLS (Automatic Volume Limiter System) mantiene bajo el volumen máximo para proteger los oídos.



- 1** Pulse MENU/ENTER, pulse repetidamente SELECT   hasta que “AVLS” parpadee en el visor y, a continuación, vuelva a pulsar MENU/ENTER.

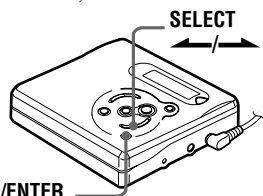
- 2** Pulse SELECT   repetidamente hasta que “ON” parpadee en el visor y, a continuación, pulse MENU/ENTER. Si intenta ajustar el volumen demasiado alto, “AVLS” parpadea en el visor. El volumen se mantendrá a un nivel moderado.






### Para cancelar AVLS

Selecione “OFF” en el paso 2.

## Comprobación del tiempo restante o de la posición de reproducción

Durante la reproducción, puede comprobar el nombre de la pista, el nombre del disco, etc.



- 1** Mientras la grabadora está en reproducción, pulse MENU/ENTER, pulse SELECT   repetidamente hasta que “DISP” parpadee en el visor, y, a continuación, vuelva a pulsar MENU/ENTER.
- 2** Pulse SELECT   repetidamente hasta que la información que busca parpadee en el visor. Cada vez que pulse SELECT , el visor cambiará de la forma siguiente:

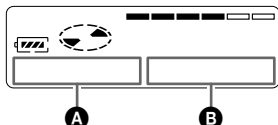
**LapTim** (tiempo transcurrido)

**1 Rem** (tiempo restante de la pista actual)

**AllRem** (tiempo restante a partir de la posición actual)

### 3 Pulse MENU/ENTER.

El visor cambia de la forma siguiente.



A	B
Tiempo transcurrido	Número de pista
Tiempo restante de la pista actual	Nombre de la pista
Tiempo restante a partir de la posición actual	Nombre del disco

#### Nota

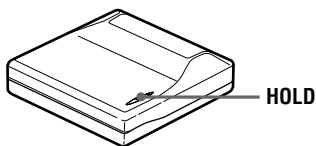
Los elementos pueden aparecer de manera distinta, según el estado de funcionamiento de la grabadora o de sus ajustes.



Para comprobar el tiempo restante o la posición de grabación mientras graba o con la grabadora parada, consulte la página 21.

## Bloqueo de los controles (HOLD)

Use esta función para evitar el accionamiento involuntario de los botones mientras transporta la grabadora.



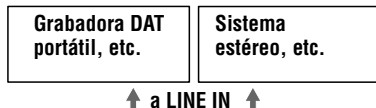
- 1 Deslice HOLD en la dirección indicada por SELECT ➡.

## Para desbloquear los controles

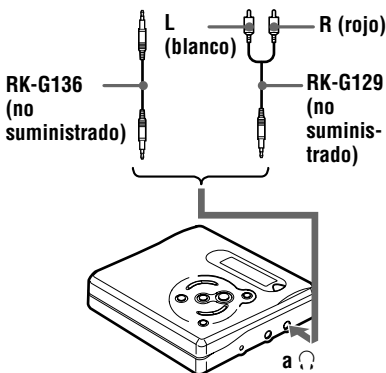
Deslice HOLD en la dirección opuesta a la de la flecha.

## Conexión a un sistema estéreo

Conecte la toma de la grabadora a las tomas LINE IN de un amplificador o de una grabadora mediante un cable de línea (no suministrado). La salida es analógica. La grabadora reproduce el MD digitalmente y envía señales analógicas al equipo conectado.



### Minienchufe estéreo 2 enchufes fonográficos



- 1 Pulse ► para iniciar la reproducción.

#### Notas

- La función Mega Bass funciona aunque la grabadora se conecte a un equipo externo. Si no necesita el efecto de la función Mega Bass en la grabación o en la salida del equipo conectado externamente, ajuste "BASS" en "OFF" (página 23).
- Cuando grabe en un equipo conectado externamente, pulse VOL +/- repetidamente para ajustar el nivel de volumen hasta que aparezca "VOL 27" en el visor, que es el nivel óptimo para este tipo de grabación.

Puede editar las grabaciones para añadir o borrar marcas de pista o etiquetar pistas y MD. Los MD comerciales pregrabados no se pueden editar.

## Notas sobre la edición

- No mueva ni sacuda la grabadora mientras “Edit” esté parpadeando en el visor.
- No se pueden editar pistas en un MD protegido contra grabación. Antes de editar pistas, cierre la lengüeta del lateral del MD (página 32).
- Si durante la reproducción efectúa una operación de edición, no desconecte la alimentación hasta que “Edit” desaparezca del visor.
- La tapa no se podrá abrir hasta que “Edit” desaparezca del visor después de la edición.

## Etiquetado de grabaciones

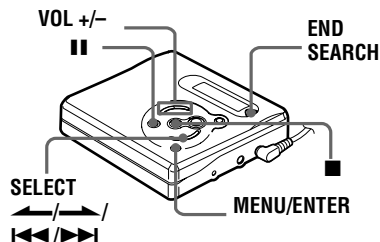
Puede dar nombre a los discos mientras la grabadora está parada, a las pistas durante la reproducción y a ambos durante la grabación. Cada nombre puede tener 200 caracteres como máximo. Cada disco puede guardar hasta 1 700 caracteres alfanuméricos durante la reproducción o la parada.

### Caracteres disponibles

- Letras mayúsculas y minúsculas del alfabeto inglés
- Números del 0 al 9
- ! " # \$ % & ( ) \* . ; < = > ?  
@ \_ ` ^ + - ' , / : \_ (espacio)

### Nota

Si introduce más letras de las que caben en el disco, aparece “FULL” en la pantalla. Introduzca un nombre más corto para la pista o el disco, o suprima “LP:” desde el principio del nombre de pista grabado en modo MDLP.



## Etiquetado de un disco con la grabadora parada

- 1** Pulse MENU/ENTER, pulse repetidamente SELECT hasta que “EDIT” parpadee en el visor y, a continuación, vuelva a pulsar MENU/ENTER. “ ” y “Name” parpadearán en el visor.
- 2** Pulse MENU/ENTER. Ya se puede etiquetar el disco.
- 3** Pulse SELECT repetidamente para seleccionar una letra y pulse MENU/ENTER. La letra seleccionada deja de parpadear y el cursor se desplaza a la siguiente posición de entrada.

Pulse	Para
II	Cambiar entre mayúsculas, minúsculas, marcas o números.
VOL +/-	Desplazar el cursor a la derecha o a la izquierda.
◀◀/▶▶	Cambiar la letra por la anterior o la siguiente.
END SEARCH/ VOL +	Insertar un espacio en blanco para escribir una nueva letra pulsando ambos botones a la vez.






Pulse	Para
END SEARCH/ VOL –	Borrar una letra y desplazar todas las letras siguientes a la izquierda pulsando ambos botones a la vez.
■	Cancelar el etiquetado.

**4** Repita el paso 3 e introduzca todos los caracteres del nombre de la etiqueta.

**5** Pulse MENU/ENTER durante 2 segundos como mínimo.  
La pista o el disco ya están etiquetados.

### Etiquetado de una pista durante la reproducción

**1** Inserte un disco y reproduzca la pista que quiere etiquetar.




**2** Pulse MENU/ENTER, pulse repetidamente SELECT   hasta que “EDIT” parpadee en el visor y, a continuación, vuelva a pulsar MENU/ENTER.  
“” y “Name” parpadean en el visor.


**3** Pulse MENU/ENTER.




Ya se puede etiquetar la pista.

**4** Siga los pasos 3 a 5 de “Etiquetado de un disco con la grabadora parada”.

### Etiquetado de un disco o de una pista durante la grabación

**1** Durante la grabación, pulse MENU/ENTER, pulse repetidamente SELECT   hasta que “EDIT” parpadee en el visor y, a continuación, vuelva a pulsar MENU/ENTER.  
“” y “Name” parpadean en el visor.

**2** Para etiquetar una pista, pulse MENU/ENTER mientras “” y “Name” están parpadeando.

Para etiquetar un disco, pulse SELECT   repetidamente hasta que “” y “Name” parpadeen en el visor.

Ya puede etiquetar la pista o el disco.

**3** Siga los pasos 3 a 5 de “Etiquetado de un disco con la grabadora parada”.

### Para cancelar el etiquetado

Pulse ■.

### Notas

- Si la grabación se interrumpe cuando etiqueta un disco o una pista, o si la grabación pasa a la pista siguiente mientras etiqueta una pista, la entrada en ese punto se introduce automáticamente.
- “LP:” se añade automática al principio de los nombres de las pistas grabadas en los modos estéreo LP2 o LP4.

### Para volver a etiquetar grabaciones

Siga los pasos correspondientes al método de etiquetado hasta que la pista o el disco estén preparados para ser etiquetados. Introduzca un nuevo carácter sobre el que desee cambiar y pulse MENU/ENTER.

### Notas

- No se pueden volver a etiquetar los MD pregrabados ni MD que no estén grabados.
- La grabadora puede mostrar, pero no etiquetar, caracteres “Katakana” japoneses.
- La grabadora no puede reescribir un nombre de pista o de disco de más de 200 letras creado por otro dispositivo.

## Cambio de orden de pistas grabadas

Puede cambiar el orden de las pistas grabadas.

### Ejemplo

Mover la pista C de la tercera a la segunda pista

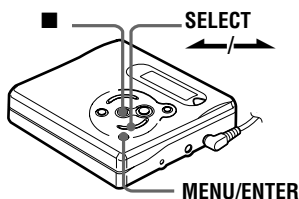
Antes del cambio



A	B	C	D	
---	---	---	---	--






Después del cambio

A	C	B	D	
---	---	---	---	--



- 1 Mientras se reproduce la pista que quiere mover, pulse MENU/ENTER, pulse SELECT  repetidamente hasta que “EDIT” parpadee en el visor y, a continuación, vuelva a pulsar MENU/ENTER. “” y “Name” parpadean en el visor y la grabadora reproduce la pista seleccionada repetidamente.

- 2 Pulse SELECT  repetidamente hasta que “” y “Move” parpadeen en el visor y, a continuación, pulse MENU/ENTER. En el ejemplo anterior, “003 →” y “→ 003” aparecen alternativamente en el visor.

- 3 Pulse SELECT  para seleccionar el número de pista de destino. En el ejemplo anterior, “003 →” y “→ 002” aparecen en el visor.

- 4 Vuelva a pulsar MENU/ENTER. La pista se mueve a la pista destino seleccionada.

## Para cancelar el cambio

Pulse .

## Adición de una marca de pista

Puede añadir marcas de pista de manera que la parte que sigue a la nueva marca se contabilice como una pista nueva.

Los números de pista se incrementarán de la forma siguiente:

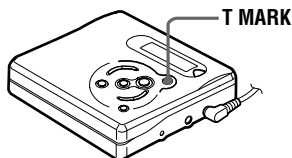
Marcado de pistas

1	2	3	4	
---	---	---	---	--



1	2	3	4	5	
---	---	---	---	---	--

Incremento del número de pista



- 1 Mientras se realiza una pausa o se reproduce un MD, pulse T MARK en el punto en que quiere añadir una marca. “MK ON” aparece en el visor y se añade una marca de pista. El número de pista aumentará en una unidad.

## Para añadir marcas de pista durante la grabación

Pulse T MARK en el punto en que quiera añadir una marca de pista.

Puede utilizar la función de inserción automática para añadir automáticamente marcas de pista a intervalos especificados (excepto en grabación digital) (página 19).

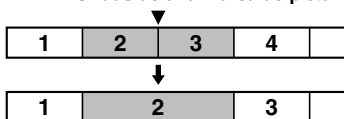
### Nota

Durante la grabación sincronizada no se pueden añadir marcas de pista.

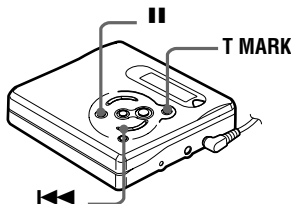
## Borrado de una marca de pista

Si graba con entrada analógica (línea), tal vez se añadan marcas de pista innecesarias en los puntos en que el nivel de grabación es bajo. Puede borrar una marca de pista para combinar las pistas situadas antes y después. Los números de pista cambiarán de la forma siguiente:

### Borrado de una marca de pista



Los números de pista disminuyen



- 1 Mientras reproduce la pista que contiene la marca de pista que desea borrar, pulse **||** para realizar una pausa.
- 2 Pulse ligeramente **◀◀** para buscar la marca de pista.  
Por ejemplo, para borrar la tercera marca de pista, busque el principio de la tercera pista. “00:00” aparece en el visor.  
“MK 003” aparecerá en el visor durante 2 segundos.

- 3 Pulse **T MARK** para borrar la marca. “MK OFF” aparece en el visor. La marca de pista se borra y las dos pistas se combinan.



Cuando se borra una marca de pista, también se borra el nombre asignado a la marca.

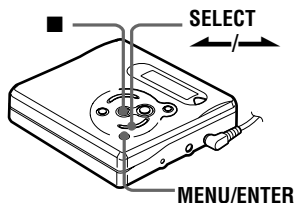
### Nota


No se pueden borrar las marcas de pista según las limitaciones del sistema. Para ver más detalles al respecto, remítase a “Limitaciones del sistema” (página 35).


## Borrado de pistas



### Cómo borrar una pista

Recuerde que cuando borre una grabación ya no podrá recuperarla. Compruebe el contenido de la pista que va a borrar.



- 1 Mientras se reproduce la pista que quiere mover, pulse MENU/ENTER, pulse SELECT  repetidamente hasta que "EDIT" parpadee en el visor y, a continuación, vuelva a pulsar MENU/ENTER.

"" y "Name" parpadean en el visor y la grabadora reproduce la pista seleccionada repetidamente.

- 2 Pulse SELECT  repetidamente hasta que "" y "Erase" parpadeen en el visor y, a continuación, pulse MENU/ENTER. "Erase?" y "ENTER" aparecen alternativamente en el visor.

- 3 Pulse MENU/ENTER.

La pista se borra y comienza la reproducción de la pista siguiente. Todas las pistas que siguen a la que se ha borrado se renumeran automáticamente.

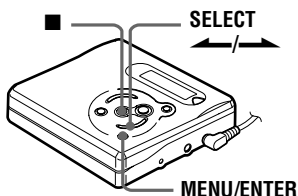
### Para borrar parte de una pista




Añada marcas de pista al inicio y al final de la parte que quiere borrar y borre esa parte (página 28).

## Cómo borrar todo el disco

Puede borrar rápidamente todas las pistas y datos del MD al mismo tiempo.

Recuerde que cuando borre una grabación ya no podrá recuperarla. Compruebe el contenido del disco que va a borrar.



- 1 Con la grabadora parada, pulse MENU/ENTER, pulse SELECT  repetidamente hasta que "EDIT" parpadee en el visor y, a continuación, vuelva a pulsar MENU/ENTER. "" y "Name" parpadean en el visor.
- 2 Pulse SELECT  repetidamente hasta que "Erase" parpadee en el visor y, a continuación, pulse MENU/ENTER. "Erase?" y "ENTER" aparecen alternativamente en el visor.
- 3 Vuelva a pulsar MENU/ENTER. "Edit" parpadeará en el visor y se borrarán todas las pistas. Cuando el borrado termina, "BLANK" aparece en el visor.

### Para cancelar el borrado

Pulse .

## Precauciones

### Seguridad

No ponga objetos extraños en la toma DC IN 3V.

### Fuentes de alimentación

- Utilice corriente eléctrica doméstica o una pila LR6 (tamaño AA).
- En el hogar: Utilice el adaptador de alimentación de ca. No utilice un adaptador de alimentación de ca distinto al indicado para esta grabadora, ya que podría averiarse.

#### Polaridad del enchufe



- Incluso aunque la grabadora se haya apagado, recibe corriente eléctrica mientras está conectada a la toma de red de la pared.
- Si no piensa utilizar la grabadora durante un periodo prolongado de tiempo, desconecte el suministro de alimentación (el adaptador de alimentación de ca o la pila seca). Para extraer el adaptador de alimentación de ca de la toma mural, sujete siempre el enchufe; nunca tire del cable.

### Acumulación de calor

La grabadora puede calentarse si se utiliza durante un período prolongado de tiempo. En ese caso, apague la grabadora hasta que se enfríe.

### Instalación

- Nunca use la grabadora en lugares expuestos a condiciones extremas de iluminación, temperatura, humedad o vibraciones.
- Nunca envuelva la grabadora en ningún material mientras esté en funcionamiento con el adaptador de alimentación de ca. El calor acumulado en la grabadora podría hacer que no funcionara bien o causar una avería.

### Auriculares/cascos

#### Seguridad en carretera

No utilice auriculares/cascos mientras conduce, va en bicicleta o maneja un vehículo motorizado. En muchos países es ilegal y puede provocar un accidente de tráfico. También puede ser potencialmente peligroso escuchar la reproducción a un volumen muy alto mientras pasea, especialmente en los pasos de peatones. Debería extremar las precauciones o dejar de utilizar la grabadora en situaciones potencialmente peligrosas.

### Prevención de lesiones auditivas

Evite utilizar auriculares/cascos a un volumen alto. Los expertos en audición desaconsejan la escucha continua y prolongada a volumen alto. Si nota pitidos o zumbidos en los oídos, reduzca el volumen o interrumpa la audición.

### Respeto a los demás

Mantenga el volumen a un nivel moderado. Le permitirá escuchar los sonidos exteriores y mostrará su consideración hacia las personas que se encuentren cerca de usted.

### El cartucho MiniDisc

- Cuando transporte o guarde el MiniDisc, póngalo en el estuche.
- No abra la ventana deslizante.
- No coloque el cartucho en lugares sometidos a condiciones extremas de iluminación, temperatura, humedad o polvo.
- Se suministra una etiqueta para el MD que debe pegarse en el espacio del disco destinado para ello. No la pegue en ninguna otra parte del disco.

### Limpieza

- Limpie el estuche de la grabadora con un paño suave ligeramente humedecido con agua o con una solución de detergente neutro. No use ningún tipo de almohadilla abrasiva, pulimentos o disolventes, como alcohol o benceno, ya que podría deteriorar el acabado del estuche.
- Limpie el cartucho del disco con un paño seco para eliminar la suciedad.
- El polvo depositado en la lente puede impedir que la unidad funcione correctamente. Compruebe que la tapa del compartimento del disco está bien cerrada después de insertar o extraer un MD.
- Para obtener la mejor calidad de sonido, utilice un paño seco para limpiar los enchufes de los auriculares. Los enchufes sucios pueden provocar distorsiones o interrupciones intermitentes en el sonido.

### Notas sobre la pila

Un uso incorrecto de la pila puede producir la pérdida de fluido o su combustión. Para evitar esos accidentes, observe las precauciones siguientes:

- Respete la polaridad + y - de la pila.
- No intente recargar una pila seca.
- Si no va a usar la grabadora durante un periodo prolongado de tiempo, extraiga la pila.
- Si se produjera una fuga en una pila, limpie cuidadosa y completamente el líquido vertido en el compartimento de las pilas antes de introducir otras nuevas.

## Nota sobre ruido mecánico

Mientras está en funcionamiento, la grabadora produce un ruido mecánico causado por el sistema de ahorro de energía que no es ninguna anomalía.

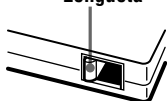
## Para proteger un MD grabado

Para proteger contra grabación un MD, deslice hasta la posición de abierta la lengüeta situada en el lateral del MD. En esta posición, no se puede grabar ni editar el MD. Para volver a grabar, deslice la lengüeta de forma que sea visible.

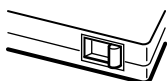
### Parte posterior del MD



### Lengüeta



El material grabado está protegido.



El material grabado no está protegido.

## Nota sobre la grabación digital

Esta grabadora usa sistema de gestión de copia en serie, que sólo permite realizar copias digitales de primera generación de software comercial pregrabado. Sólo se pueden realizar copias de un MD grabado en casa mediante conexiones analógicas.

### Software comercial pregrabado, como CD o MD.



### Grabación digital



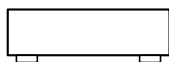
MD de grabación doméstica

No es posible grabación digital



MD grabable

### Microfono, tocadiscos, sintonizador, etc. (con tomas de salida analógica).



### Grabación analógica



MD de grabación doméstica

### Grabación digital



MD grabable

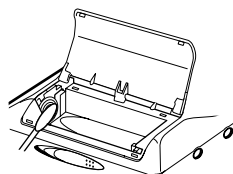
No es posible grabación digital



MD grabable

## Notas sobre el mantenimiento

Limpie periódicamente el terminal con un bastoncillo de algodón o un paño suave como se indica en la ilustración.



Si tiene problemas o dudas sobre la grabadora, póngase en contacto con el proveedor Sony más cercano. (Si se ha producido un problema mientras el disco estaba en la grabadora, recomendamos que deje el disco dentro cuando vaya a consultar al proveedor Sony, de forma que éste pueda entender mejor la causa del problema.)

## Solución de problemas

Si el problema persiste después de haber realizado estas comprobaciones, póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.

Síntoma	Causa/Solución
La grabadora no funciona o lo hace deficientemente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Puede que las fuentes de audio no estén bien conectadas. ➔ Desconecte las fuentes de audio y vuelva a conectarlas (páginas 10, 16).</li> <li>• La función HOLD está activada (aparece “HOLD” en el visor cuando se pulsa un botón de la grabadora). ➔ Desactive HOLD deslizando el interruptor HOLD en dirección opuesta a la de la flecha (página 25).</li> <li>• Se ha condensado humedad dentro de la grabadora. ➔ Extraiga el MD y deje la grabadora en un lugar cálido durante varias horas con la tapa abierta hasta que se evapore la humedad.</li> <li>• La pila seca está casi descargada (□ o “LoBATT” parpadean). ➔ Sustituya la pila seca (página 9).</li> <li>• La pila se ha insertado incorrectamente. ➔ Inserte la pila correctamente (página 8).</li> <li>• Ha pulsado un botón mientras la indicación del disco giraba rápidamente. ➔ Espere hasta que la indicación gire lentamente.</li> <li>• Al grabar digitalmente desde un reproductor portátil de CD, no ha usado la alimentación de ca o no ha desactivado la función contra saltos de sonido como ESP (página 12).</li> <li>• La grabación analógica se efectuó con un cable de conexión con atenuador. ➔ Use un cable de conexión sin atenuador (página 16).</li> <li>• El adaptador de alimentación de ca estaba desconectado o se ha producido un corte de suministro eléctrico durante la grabación.</li> <li>• Durante el funcionamiento, la grabadora recibió un golpe mecánico, estática excesiva, una tensión de alimentación anormal causada por un rayo, etc. ➔ Reinicie el funcionamiento de la forma siguiente: <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Extraiga la pila de la tapa del compartimento para pilas.</li> <li>2 Deje la grabadora desconectada unos 30 segundos.</li> <li>3 Inserte la pila en el compartimento.</li> </ol> </li> <li>• El disco está dañado o no contiene datos de edición o de grabación correctos. ➔ Vuelva a insertar el disco. Vuelva a grabar el disco. Si el mensaje aún aparece, sustituya el disco.</li> </ul>
“No SIG” aparece en el visor al grabar desde un reproductor de CD portátil.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No hay señal digital procedente del reproductor de CD portátil. ➔ Al grabar digitalmente desde un reproductor de CD portátil, utilice al adaptador de alimentación de ca y desactive la función contra saltos de sonido (como ESP) en el reproductor (página 12).</li> </ul>

Síntoma	Causa/Solución
No hay nada grabado en el MD después de una operación de grabación.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El adaptador de alimentación de ca estaba desconectado o se ha producido un corte de suministro eléctrico durante la grabación.</li> </ul>
La tapa no se abre.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La pila se ha agotado. ➔ Sustituya la pila agotada por una nueva.</li> </ul>
El volumen no se puede subir.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• AVLS está activado. ➔ Ajuste AVLS en "OFF" (página 24).</li> </ul>
No llega sonido a través de los auriculares/cascos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El enchufe de los auriculares/cascos no está conectado firmemente. ➔ Conecte firmemente el enchufe de los auriculares en <math>\Omega</math>.</li> <li>• El volumen es demasiado bajo. ➔ Ajuste el volumen pulsando VOL +/-.</li> </ul>
Un MD no se reproduce desde la primera pista.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La reproducción del disco se detuvo antes de llegar a la última pista. ➔ Pulse <math>\lll</math> varias veces o abra y cierre la tapa una vez para volver al principio del disco y reinicie la reproducción después de comprobar el número de pista en el visor.</li> </ul>
La reproducción del sonido salta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La grabadora está situada en un lugar sometido a vibraciones continuas. ➔ Ponga la grabadora en un lugar estable.</li> <li>• Una pista muy corta puede hacer que salte el sonido.</li> </ul>
El sonido tiene mucha estática.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Un fuerte campo magnético, de un televisor o de otro dispositivo, está interfiriendo en el funcionamiento. ➔ Aleje la grabadora de la fuente del campo magnético.</li> </ul>
No se encuentran las marcas de pista.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ha pulsado <math>\lll</math> después de pulsar <math>\lll</math> o <math>\ggg</math>. ➔ Pulse <math>\lll</math> antes de pulsar <math>\lll</math> o <math>\ggg</math> (página 29).</li> </ul>
El disco no se puede editar en otro componente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El componente no admite los modos estéreo LP2 ni LP4. ➔ Edite en otro componente que admita LP2 y LP4 estéreo.</li> </ul>
Se oye ruido momentáneamente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Debido a la especial tecnología de compresión de audio digital que utiliza el modo estéreo LP4, en muy raras ocasiones y con algunas fuentes de sonido se puede producir ruido momentáneamente. ➔ Grabe en los modos estéreo normal o LP2.</li> </ul>



## Limitaciones del sistema

El sistema de grabación de la grabadora de MiniDisc es radicalmente diferente de los empleados en las platinas DAT y de cassette, y se caracteriza por las limitaciones que se describen a continuación. No obstante, tenga en cuenta que estas limitaciones se deben a la naturaleza del propio sistema de grabación de MD y no a causas mecánicas.

Síntoma	Causa
Aparece "TrFULL" antes de que el disco haya llegado a su tiempo máximo de grabación (60, 74 u 80 minutos).	Cuando se han grabado 254 pistas en el disco, aparece "TrFULL" con independencia del tiempo total grabado. No se pueden grabar más de 254 pistas en el disco. Para continuar la grabación, borre del disco las pistas innecesarias.
"TrFULL" aparece incluso antes de que el disco haya llegado al número de pistas o tiempo de grabación máximos.	La grabación y el borrado repetidos pueden provocar la fragmentación y dispersión de los datos. Aunque esos datos dispersos se pueden leer, cada fragmento se contabiliza como una pista. En ese caso, el número de pistas puede llegar a 254, lo que impide una grabación posterior. Para continuar la grabación, borre del disco las pistas innecesarias.
No se pueden borrar las marcas de pista. El tiempo de grabación restante no se incrementa incluso después de borrar muchas pistas cortas.	Cuando los datos de una pista están fragmentados, la marca de pista de un fragmento de menos de 12 segundos (grabado en estéreo), 24 segundos (grabado en modo estéreo LP2 o en monoaural) o 48 segundos (grabado en modo estéreo LP4) no se puede borrar. No se pueden combinar pistas grabadas en distintos modos, por ejemplo, una pista grabada en estéreo y otra grabada en monoaural; tampoco se pueden combinar una pista grabada con una conexión digital y una grabada con una conexión analógica. Las pistas cuya duración es inferior a 12, 24 ó 48 segundos no se cuentan, por lo que su borrado no aumenta el tiempo de grabación.
El tiempo total grabado y el tiempo restante del disco no suman en total el tiempo máximo de grabación (60, 74 u 80 minutos).	Normalmente, la grabación se realiza en unidades mínimas de aproximadamente 2 segundos (en estéreo), 4 segundos (en modo estéreo LP2 o en monoaural), u 8 segundos (en modo estéreo LP4). Cuando la grabación se detiene, la última unidad de grabación utiliza estos 2, 4 u 8 segundos, aunque la duración real sea más corta. De la misma forma, cuando se reanuda la grabación después de la parada, la grabadora inserta automáticamente un espacio en blanco de 2, 4 u 8 segundos antes de la siguiente grabación. (Esto se hace para evitar el borrado accidental de una pista anterior siempre que se inicia una nueva grabación.) Por lo tanto, el tiempo real de grabación disminuirá un máximo de 6, 12 ó 24 segundos siempre que se detiene la grabación.
Las pistas editadas pueden sufrir caídas de sonido durante las operaciones de búsqueda.	La fragmentación de los datos puede originar caídas del sonido durante la búsqueda debido a que las pistas se reproducen a mayor velocidad de la normal.

## Mensajes

Si los mensajes de error siguientes parpadean en el visor, consulte la tabla que figura a continuación.

Mensaje de error	Significado/Solución
BLANK	<ul style="list-style-type: none"><li>Se ha insertado un MD que no contiene ninguna grabación. ➔ Inserte un MD grabado.</li></ul>
BUSY	<ul style="list-style-type: none"><li>Ha intentado accionar la grabadora mientras ésta accedía a datos grabados. ➔ Espere a que desaparezca el mensaje (en raras ocasiones, puede tardar 2 ó 3 minutos).</li></ul>
Edit	<ul style="list-style-type: none"><li>El reproductor de MD está grabando información (posiciones de inicio y final de pista) desde la memoria al disco. ➔ Espere hasta que termine este proceso. No exponga a golpes el reproductor ni interrumpa la alimentación eléctrica.</li></ul>
ERROR	<ul style="list-style-type: none"><li>El disco está dañado o no contiene datos de edición o de grabación correctos. ➔ Vuelva a insertar el disco. Si esto no funciona, vuelva a grabar.</li></ul>
FULL	<ul style="list-style-type: none"><li>No queda espacio libre en el disco para grabar (menos de 12 segundos disponibles en estéreo, de 24 segundos en modo estéreo LP2 o monoaural y de 48 segundos en modo estéreo LP4). ➔ Cambie el disco.</li><li>Ha intentado introducir más de 200 caracteres para etiquetar un disco o una sola pista.</li><li>Ha intentado introducir un total de más de 1 700 caracteres para nombres de pista o de disco durante la reproducción o la parada. ➔ Introduzca un nombre más corto para la pista o el disco, o suprima "LP:" desde el principio del nombre de pista grabado en modo MDLP (página 26).</li></ul>
HiDCin	<ul style="list-style-type: none"><li>El voltaje de la fuente de alimentación es demasiado alto (no se está utilizando el adaptador de alimentación de ca recomendado). ➔ Utilice el adaptador de alimentación de ca recomendado.</li></ul>
HOLD	<ul style="list-style-type: none"><li>La grabadora está bloqueada. ➔ Deslice HOLD en el sentido contrario al de la flecha para desbloquear la grabadora (página 25).</li></ul>
LoBATT	<ul style="list-style-type: none"><li>La pila está agotada. ➔ Sustituya la pila seca (página 9).</li></ul>
MEMORY	<ul style="list-style-type: none"><li>Ha intentado grabar con la grabadora situada en un lugar en que recibe una vibración continua. ➔ Coloque la grabadora en un lugar estable y vuelva a iniciar la grabación.</li></ul>

Mensaje de error	Significado/Solución
NoCOPY	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ha intentado realizar una copia de un disco protegido con el Sistema de gestión de copia en serie. No se pueden realizar copias desde una fuente conectada digitalmente que, a su vez, se haya grabado con una conexión digital.</li> <li>➔ En su lugar, utilice la conexión analógica (página 16).</li> </ul>
NoDISC	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ha intentado reproducir o grabar sin insertar un disco en la grabadora.</li> <li>➔ Inserte un MD.</li> </ul>
No SIG	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La grabadora no ha podido detectar señales digitales de entrada.</li> <li>➔ Asegúrese de que la fuente está firmemente conectada (página 10).</li> </ul>
PbONLY	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ha intentado grabar o editar en un MD premasterizado (Pb significa “playback”, reproducción).</li> <li>➔ Inserte un MD grabable.</li> </ul>
SAVED	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ha intentado grabar o editar un MD con la lengüeta en la posición de protección contra grabación.</li> <li>➔ Deslice la lengüeta hacia atrás (página 32).</li> </ul>
Saving	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El reproductor de MD está grabando información (sonidos) desde la memoria al disco.</li> <li>➔ Espere hasta que termine este proceso. No exponga a golpes el reproductor ni interrumpa la alimentación eléctrica.</li> </ul>
SORRY	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ha intentado borrar la marca de pista al principio de la primera pista.</li> <li>• Ha intentado borrar una marca de pista para combinar pistas que la grabadora no puede combinar (por ejemplo, una pista grabada en estéreo y otra en monoaural).</li> <li>• Ha intentado pulsar <b>II</b> o T MARK durante la grabación sincronizada.</li> </ul>
TEMP	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La grabadora se ha calentado.</li> <li>➔ Deje que la grabadora se enfríe.</li> </ul>
TrFULL	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No hay más espacio para nuevos datos cuando se edita el MD.</li> <li>➔ Borre las pistas innecesarias (página 30).</li> </ul>
TrPROT	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ha intentado grabar o editar una pista que está protegida contra el borrado.</li> <li>➔ Grabe o edite en otras pistas.</li> </ul>

# Especificaciones

## Sistema

### Sistema de reproducción de audio

Sistema MiniDisc de audio digital

### Propiedades del diodo láser

Material: GaAlAs

Longitud de onda:  $\lambda = 790$  nm

Duración de la emisión: continua

Salida del láser: inferior a 44,6  $\mu$ W

(Esta salida es el valor medido a una distancia de 200 mm de la superficie de la lente del bloque de captura óptica con una apertura de 7 mm.)

### Tiempo de grabación y reproducción

Si se utiliza MDW-80:

Máximo 160 min en monoaural

Máximo 320 min en estéreo

### Revoluciones

350 rpm a 2 800 rpm (CLV)

### Corrección de errores

ACIRC (Advanced Cross Interleave Reed Solomon Code)

### Frecuencia de muestreo

44,1 kHz

### Convertidor de frecuencia de muestreo

Entrada: 32 kHz/44,1 kHz/48 kHz

### Codificación

ATRAC (Adaptive TRansform Acoustic Coding)

ATRAC3 - LP2/LP4

### Sistema de modulación

EFM (Eight to Fourteen Modulation)

### Número de canales

2 canales estéreo

1 canal monoaural

### Respuesta en frecuencia

20 a 20 000 Hz  $\pm$  3 dB

### Fluctuación y trémolo

Por debajo de límites medibles

### Entradas

Entrada de línea: microtoma estéreo, nivel mínimo de entrada 49 mV

Entrada óptica (digital): minitoma óptica (digital)

### Salidas

⦿: minitoma estéreo, nivel de salida máximo 5 mW + 5 mW, impedancia de carga 16  $\Omega$

## Generales

### Requisitos de alimentación

Adaptador de alimentación de ca Sony conectado a la toma DC IN 3V (suministrado exclusivamente con los modelos para Europa y China):

120 V ca, 60 Hz (modelo para Estados Unidos, Canadá y Taiwan)

230 V ca, 50/60 Hz (modelo para Europa continental)

240 V ca, 50 Hz (modelo para Australia)

220 V ca, 50 Hz (modelo para China)

230-240 V ca, 50 Hz (modelo para Reino Unido y Hong Kong)

220 V ca, 50 Hz (modelo para Argentina)

110/220 V ca, 60 Hz (modelo para Corea)

100-240 V ca, 50/60 Hz (otros modelos)

Una pila seca alcalina LR6 (tamaño AA) (no suministrada)

### Tiempo de funcionamiento de la pila

Consulte "Duración de la pila" (página 8).

### Dimensiones

Aprox. 83  $\times$  27,8  $\times$  75,8 mm (an/al/prf) (3<sup>3</sup>/<sub>8</sub>  $\times$  1<sup>1</sup>/<sub>8</sub>  $\times$  3 pulg.) sin incluir los salientes.

### Peso

Aprox. 113 g sólo la grabadora

### Accesorios suministrados

Consulte "Procedimientos iniciales" (página 8).

Patentes de los Estados Unidos y otros países con licencia de Dolby Laboratories.

Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.

### Accesorios opcionales

Cable óptico

POC-15B, POC-15AB, POC-DA12SP

Cable de línea RK-G129, RK-G136

Auriculares estéreo\* MDR-D77, MDR-D55

Altavoces activos SRS-Z500

MD grabables de la serie MDW

Adaptador de alimentación de ca AC-E30HG

Es posible que su proveedor no pueda proporcionarle alguno de los accesorios de la lista. Solicite al proveedor información detallada sobre los accesorios disponibles en su país.

Utilice solamente auriculares/cascos con minienchufes estéreo. No se pueden utilizar auriculares/cascos con microenchufes.

## Explicación

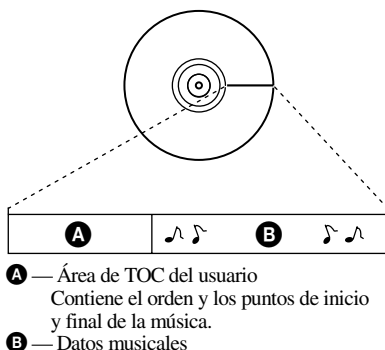
### Tamaño y capacidad del MiniDisc

El MiniDisc de 2,5 pulgadas, encapsulado en un cartucho de plástico parecido al de un disquete de 3,5 pulgadas, usa una nueva tecnología de compresión de audio llamada ATRAC (Adaptive TRansform Acoustic Coding). Para almacenar más sonido en menos espacio, ATRAC extrae y codifica sólo aquellos componentes de frecuencia realmente audibles para el oído humano.

### Acceso rápido aleatorio

Al igual que un CD, el MD permite un acceso aleatorio instantáneo al principio de cualquier pista musical. Los MD comerciales pregrabados se graban con direcciones de ubicación para cada selección musical.

Los MD grabables se fabrican con un “Área de TOC de usuario” para contener el orden de la música. El sistema TOC (Table of Contents – Índice de contenido) es similar al “sistema de administración de directorios” de los disquetes. Es decir, las direcciones inicial y final de todas las pistas grabadas en el disco se almacenan en esta área. Esto permite un acceso aleatorio al principio de cualquier pista cuando se introduce un número de pista (AMS), así como etiquetar la ubicación con un nombre de pista como se haría en un disquete.









Printed using VOC  
(Volatile Organic Compound)-  
free vegetable oil based ink.

<http://www.sony.net/>

Sony Corporation Printed in Malaysia